ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδζὶ 22 Ἰανουάριος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 10 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1891 (Χιδζριγὲ 12 Δζεμζὶ-ουλ-ἀχὴρ 1308) Νόμ. 4282

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΣΙΜΔΙΛΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεβὶ . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεβὶ . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 105

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεβὶ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 25

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ . . . . . Γρ. 2
» » 3δζὶ » . . . . . » 4
» » 2δζὶ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ Ν. 27

Νουσχασὴ 50 Παρᾶ

ΙΙ·ΤΙΖΑΡ

Παζὰρ ἰρτεσὶ κιόυνὶ ἑορτὴ ὀλμὰκ χασεπὶ ἰλὲ μουρεττιπλεριμιζδὲν δαχὴ ἰκισὶ χασταλανμὴς ὀλδηκλαρηνδὰν, Σαλὴ κιόυνκὶ νουσχαμὴζ βάκτ-οὐ-ζεμανὴ ἰλὲ νὲσρ βὲ τεβζιὶ ὀλημαδηγηνδὰν δολαγὶ χαϊρχαχανὴν ἀφφλαρὴ τεμεννὶ βὲ πουνδὰν πὸϊλὲ βάκτ-οὐ-ζεμανὴ ἰλὲ νεσρινὲ γαϊρὲτ βὲ ἰϊτινὰ ὀληναδζαγὴ τεεμὶν ὀλῃνούρ.

Σσοὺ καδάρκι, τηλεγραφναμελὲρ ὀϊλενδὲν γιαρὴμ σαὰτ ἐβδὲλ ἄνδζακ τεπλὴγ ὀληνδηγηνδὰν, Γαζέτανην ὀϊλενδὲν γιαρὴμ σαὰτ σόνρα νεσρὶ ζαρουρὶ ὀλδηγὴ πεγιὰν κηληνούρ.

ΤΕΡΠΙΓΕ

Δημήτριος Βικέλασην «Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογοσδα» κηραὰτ ἰτδιγὶ μεκαλὲϊ νεφισενὶν σουρέτι τερδζεμεσίδιρ.

(Μαπάδ)

Μιλέλι δζεδιδεδὲν γιάληνηζ Ἴγγλιζλερ ποὺ οὐσουλοὺ ταπηὴκ ἰδίπ, μιλέλι σαϊρὲ πουνλαρὴ τακλίδλε μεσγούλδηρλαρ· λάκιν, Γιονανιστάνη καδιμδὲ ὀλδουγοὺ κιπὶ, γιάληνηζ Ἰγγιλτέραδα χαγιάτη μιλλιγενὶν πὶρ κησμήδα κεντζλερὶν κουρρεσινὲ μουνχασήρδηρ· χαγιάτη μεζκουρὲ χὲρ σηνὴφ βὲ σινδὲν ζουκοὺρ βὲ οὐνασὴν ναζάρη δηκκατηνὴ δζέλπ ἰτμίσδιρ.

Ἰγγιλτέρανην ἰκὶ πογιοὺκ Δάρ-οὐλ-φουνουνλερὶ (Πανεπιστήμιον) μιγιανεσινδὲ σενεβὶ ἰδζρὰ ἰδιλὲν καγὶκ γιαρησὴ πὶρ πογιοὺκ βὲ πανηγυρὶ χιγετινὶ κέσπ ἰδίγιορ.

Ἰρμαγὴν κεναρλερὶ πεχερὶ ἰπράζη χούσνι τεεδζζουχ ζημνηνδὰ ἰκὶ μεκτεπὶν ἀλιαμέτι φαρικεσὶ ὀλὰν ρενκλερδὲν πιρινὶ τακηνμὴς πινλέρδζε σεϊρδζιλὲρ ἰλὲ τολούγιορλαρ. Δίκερ κουρρὲ ἰλὲ ἰδζρὰ ἰδιλὲν ὀγουνλαρὰ δαχὴ αἰνὶ ἐχεμμιετὶ βερίγιορλαρ. Ἀλεσσεβὶ Ἰγγλιζλερὶν γεβμὶ οὐσουλοὺ τεαγιουσλερὶ βιδζοὺδ τεαλιματηνὰ νὲ δερεδζὲ ἐχεμμιὲτ βερδικλερινὶ ἰσπὰτ ἰδίγιορλαρ. Κιαφφεὶ ἐβράκη χαβαδισλερὶ Σπὸρτ γιάχοδ δαχὰ μινασὴπ πὶρ σερναμὲ ταχδηνδὰ ἐδζνεπιλὲρ ἰνδινδὲ ἐχεμμιετσίζ κιορούνεν, λάκιν Ἴγγλιζλερ ταραφηνδὰν δίκερ γενὶ χαβαδισλερδὲν δαχὰ ζιγιαδὲ δηκκὰτ ἰλὲ κηραὰτ ὀληνὰν χαβαδισλερδὲν μεμλούδηρ.

Πέλκι πὶρ κίμσε ὁραδα χουδουδοὺ τεδζαβοὺζ ἰδίγιορλαρ βὲ τζοδζουκλὰρ βακὴτ βὲ φικιρλερινὶ βιδζοὺδ τεαλιμινὲ χάσρ ἰτδικλερινδὲν ταχσὶλ δζιχετίνδζε γαϊπ ἰδίγιορλαρ διγεπιλίρ. Λάκιν Ἰγγιλτέρα ἰλμ-οὐ-μεαρίφδζε χὶτζ πὶρ μιλλετδὲν κεροὺ καλμαμήσδηρ. Κουββὲτ βὲ σαννηὴ γιάληνηζ τιδζαρὲτ βὲ σεναϊδζε τερακκησηνδὰν κέσπ ἰτμεμίσδιρ. Ἴγγλιζλερ χὲρ δζιχέτδζε γιάννι πέρραν βὲ πάχρεν ὀλὰν χαρπλαρδὰ ναϊλ μουζαφφεριγὲτ ὀλδουκλαρὴ κιπὶ, οὐλιούμου φουνοὺν βὲ σεναϊ δζιχετίνδζε δαχὴ ναϊλ μουκιαφὰτ ὀλμουσλάρδηρ. Βὲ σάγεδ ἔγερ Ἴγγλιζλερ βιδζοὺδ τεαλιμινὶ φέδκ-ἐλ-ἀδὲ ἰστιμὰλ ἰδίγιορλαρ ἰσέ, πιζὶμ χὲρ χουσουσδὰ «χὲρ σεγδὲ ἰτιδὰλ λαζίμδιρ» ἰπαρεσινὶ ταπηὴκ ἰτμεγὶ πιλὲν ἄπ-οὐ-ἐδζδαδημηζὴν ἐμσαλὴ βάρδηρ. «Βιδζοὺδ τεαλιμινὶν κηλλετίδε κεσρετίδε κουββέτι πεδενιγεγὶ ταχρὶπ ἰδέρ» δεμίσδιρ. Ἀριστοτέλης. Ποὺ κιπὶ σεραϊτ ἰλὲ μεκτεπλεριμιζὶ βιδζοὺδ τεαλιμλερινὶ οὐμουμιγέτλε ἰδχὰλ ἰδελίμ, τερπιγεὶ μιλλιγεμιζὶν προγραμμηνὴ «ὀζίσμεν βὲ μάνεν χούσνι χαλδὲ πουλουνμαλίγιζ» κελάμη καδιμίνδζε τανζὴμ ἰδερέκ· Ἰκισίδε περαπέρ! βιδζουδὶν κουββετλὶ ὀλμασὴ ρουχὴν δαχὴ κουββετλὶ ὀλμασηνὰ ἄκς ἰδέρ· Σαδρὴ καβὶ ὀλανὴν πασὴ γιοκαρὴ ὀλούρ. Πουνοὺν ἰλὲ περαπὲρ βιδζοὺδ τεαλιμλερὶ βασητασὴ ἰλὲ δίκερ ζὴϊ κηϊμὲτ χασσαλὰρ κέσπ ἰδεπιλίριζ. Κέντζ κενδισὶ ἰλὲ χὲμ κουββὲτ ὀλανλὰρ ἰλὲ κουρλεσδικδὲ, γαλιπιγετ μουουτεδιλανὲ βὲ μαγλουπιγετὶ λαγικὶ βὲτζ οὐζερὲ ἰστιμὰλ ἰτμεγὶ βὲ σαϊρλερινὲ ριαγὲτ ἰτδιγινδὲ, κενδουγὲ δαχὴ χόρμὲτ ἰτμεγὶ ὀγρενὶρ βὲ πούνδζα φεναληκλαρὴν μενπαΐ ὀλὰν γιαλαντζὴ χαχὶς (ψευδοφιλοτιμία) δαχὴ σεραΐτι βαδζιπεσὶ ἰστικαμὲτ, σαδακάτ, χακηκετπερβερλὶκ βὲ χακκανιὲτ ὀλὰν ρεκαπετλὲρ ἰλὲ μεσγουλιγέτλε ἰστιπσὰλ ὀληνήρ. Πουνλαρὴν κιάφφεσινι τζοδζοὺκ ὀγιουνδζαγὴ ἰκὲν πίτουν ἔμρι τεαγιουσὲ ταπηὴκ ἰδιλὲν Φάϊρ Πλάϊ Ἴγγλιζ κελιμεσὶ χαβίδιρ· ποὺ κελιμενὶν μανάϊ λογαβισὶ ἰστικαμέτλε γιάνι χιλεσίζ οἰναμάκδηρ. Τζοδζουκλουκδακὶ τεεσιρατὴν δεβαμηνὴν ἰσπατὴ κελιμεΐ μεζκιουροὺν πὲρ βέτζχι παλιὰ τεαδὰδ ὀλουνὰν μανιαλὰρ ἰλὲ ἰστιμαλήδηρ. Ἴγγλιζ οἰνὰρ ἰκὲν νάσηλ ὀγρενδὶ ἰσὲ κεμαλὲ ἐρτιδιγινδὲ δαχὴ ὁ βέδζχιλε χαρακετδὲ δεβὰμ ἰδέρ. Βάκαα κιάφφεσινιν Τὸμ Προύουνην ὀγλουνοὺ ἰστεδιγὶ κιπὶ μεκτεπδὲν τζηκδηκλαρηνὰ κεφὶλ δεγὶλ ἰσέμδε ὁ μεμλεκετδὲ κιαφφέγι βαλιδεγὶν ἐβλιαδλαρὴ ἰτσοὺν ὁ ἀρζουδάδηρλαρ βὲ τεχζίπι ἀχλιακὴ δάϊμα πεσινὲ δουσερλέρ.

Ἀϊρηδζα τεαλὶμ μεσελεσινδὲν πάχς ἰτμεκδὲν ἰδζτινὰπ ἰτδὶμ, νάσηλκι κιορούγιορσηνηζ· χὰλ πούκι ἰλμὶν τζοδζουγοὺν ἀχλιακηνὴν τεσκιλινὲ ὀλὰν τεεσιρινὶ ἰνκιὰρ ἰδίγιορουμ διμὲκ δεγίλδιρ· χόδζανην τζοδζουγοὺν ἐζπερλερινὶ τανζὴμ βὲ γιάληνηζ ἰλμι σάρφ (γραμματικὴ) κανονλαρηνὴ δεγὶλ, μόυελλιφλερὶν ἐφκιαρηνὴ δαχὴ τεφσὶρ βὲ μόυελλιφκερὶ ἰντιχὰπ ἰτμεσὶ γιάληνηζ τεαλιμὲ δεγίλ, τερπιγεγὲ δαχὴ μεδὰρ ὀλαπιλιρλέρ. Ποὺ χουσουσδὰ μουαλλίμι μουδζερρὲπ Μ. Ἰωάννης Πανταζίδησιν «Μεχιατίπι ρουσδιγεδὲ οὐσουλου τερπιγεῒ ἀτφάλ» (Γυμνασιακὴ παιδαγωγία) νὰμ ἐσέρι μεμδουχεσινὶ χόδζαλαρ βὲ βαλιδεϊνὶν ἔζπὲρ βὲ μουταλιαὰ ἰτμελερινὶ δοὰ ἰδέριμ. Ἐσέρι μεζκιοὺρ τζὸκ βὲ τζεσὶδ μεσαΐλι μουχιμμεδὲν πάχς ἰδίγιορ. Πούραδα πιζλερὶ τερπιγὲ βὲ τεχζίπι ἀχλιὰκ ἰσγὰλ ἰτμεκδέδιρ. Σιζλὲρ ἐβλιὰδ σαχηπλερὶ ὀλδουγουνούζ βὲ τε πιεγὶ, γιάληνηζ μιλλετιμιζὶν μεναφίΐ οὐμουμιγεσὶ ἰλὲ ἰρτιπατὴ ὀλδουγουνδὰν δεγὶλ' ἴλλα ἐβλιαδηνηζὴν μουστακπελινὶ δαχὴ μουζαϊκὰ ἰτδιγινιζδὲν χουζουρουνουζδὰ, γενὶ βὲ νὰ μααλιοὺμ πὶρ σεῒ σοϊλέγιορουμ ἰδδιασηνδὰ πουλούνμαγιαρακ, ποὺ μεσελεδὲν πάχς ἰτμεγὶ ἰστεδὶμ· ἐβλιαδηνηζὴν σααδὲτ γιάχοδ σεφαλέτι μουστακπελελερὶ σιζὲ μερπούτ δεγίλδιρ, νέδε παχτηγιαρληκλαρηνὴ μάλ-ου-μενὰλ πραγμὰκ τεκαϊγιουδὶ ἰλὲ τεεμὶν ἰδεπιλίρσινιζ· τζοδζουκλαρὴν ἔγγ ἐγὶ μιρασλαρὴ πεδερλερινὶν σερβετὶ δεγίλδιρ. Ἐβλιαδηνηζὴν, ἀχλιακηνὴ τεχζὶπ ἰδερὲκ βὲ καλπλερινὲ ἐγιλιγὲ μεϊλιγετὶ βὲ βαζηφεγὶ χὴς ἰδινμεκλιγὶ νὲσρ ἰδερὲκ, βελίϊ νιϊμετλερὶ ὀλουν. Χούσνι τερπιγὲ βασητασὴ ἰλὲ ζεμάνη σααδετδὲ ἀκηλανὲ βὲ σεφαλετδὲ δζεσουρανὲ χαρεκὲτ ἰδεπιλμεγὲ τεεχιὲ ἰδινιζ ἰστὲ ἐβλαδηνηζὰ ὀλὰν πορδζηνὴ νάσηλ ἰδζρὰ ἰδεδζέκσινιζ. Ἰστὲ πιζὲ χαλὲφ ὀλαδζὰκ σιλσιλενὶν τερφὶ ὀλουνμασηνὰ νάσηλ μεδὰρ ὀλαδζάκσηνηζ.

Τζορλοὺ 26 Δεκεμβρίου 1890
Μουτερδζιμὶ
ΙΟΡΔΑΝΗΣ Ι. ΛΙΜΝΙΔΗΣ
(Νεδσεχιρλί).

ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ

Γὶλ πασὴ κιόυνὶ σουφεραΐ δουβέλι ἐδζνεπιγὲ βὲ μαδαμαλαρὴ, βουκελαΐ δεβλέτι οὐμερὰ βὲ μεεμουρὶν σεραΐ Κηραλιγὲ κιδούπ, Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζα βὲ βελίϊ ἀχδ βὲ ζεβδζεσὶ βὲ σάϊρ Πρένς βὲ Πρενσεσλὲρ χαζαρατηνὴ τεπρὶκ ἰλὲ Κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερινὶν ἐλινὶ ὀπμουσλέρδιρ.

Κετζὲν τζεχαρσεμπὲ ἀκσαμησὴ σεραΐ Κηραλιδὲ βιριλμεσὶ μουκαρρὲρ ὀλὰν πάλο Δοὺκ δοὺ Λάϋχτενπεργην βεφατηνὰ μεπνὶ δουτηλὰν ματὲμ ἰτζοὺν δουνκὶ ἀκσαμὰ τεεχὶρ ὀλημμήσδηδ. Ἴσπου πάλοδα ἰκὶ πὶν κισὶ χαζὴρ πουλημμήσδηρ.

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴν γενὶ δογὰν ὀγληνὴν «νουνοσληγηνὴ» Κηρὰλ Γεώργιος βὲ ὀγλὴ Πρένς Κωνσταντῖνος χαζαρατὴ δαχὴ καπούλ ἰτδικλερινδὲν, ποὺ βαζηφεγὶ πὶλ βεκιαλὲ ἰφὰ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Ἀθήναιδε πουληνὰν Ἰσβέδζ Νορβέδζια Κηραληνὴν ὀγλὴ Πρένς Ὀσκὰρ χαζρετλερὶ ρακὶπ ὀλδηγὴ «Φρέγια» νὰμ χὰρπ σεφινεσινδὲ κετζὲν δζουμὰ ἰρτεσὶ κιόυνὶ Κηρὰλ, Κηραλίτζα, Πρένς βὲ Πρενσὲς χαζαρατηνὰ πὶρ ζιγιαφὲτ βιρμίσδιρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ γὶλ πασὴ ρέσμι καπουλινδὲ χαζὴρ πουληνμήσδηρ.

Γιαρηη ἀκσὰμ σεραΐ Κηραλιδὲ βιριλὲν πάλοδα χαζὴρ πουληνδηκδὰν σόνρα Ἰστανπολὰ κελμὲκ οὐζερὲ ποὺ κιοὺν Πειραιαδὰν χαρεκὲτ ἰτμεσὶ μουκαρρὲρ ἰδί.

Γὶλ πασὴ κιόυνὶ Εὐρώπανην κιαφφεὶ χιούκουμδαρανὴ ταραφηνδὰν Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὲ τεπρικναμελὲρ κιονδεριλμίσδιρ.

Φράνσανην Ἀθῆναι σεφιρὶ Κὸντ Μοντολὼν ὁ κιοὺν Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζα βὲ Πρένς Πρενσὲς χαζαρατηνὴ ζιγιαρέτλε ρεϊσὶ δζουμχοὺρ Μουσιοὺ Καρνὼ χαζρετλερινὶν ναμηνὰ ὀλαρὰκ λαζημὲϊ τεπρικὶ ἰφὰ ἰτμίσδιρ.

ΟΥΜΟΥΡΙ ΝΑΦΙΑ

Ποὺ κιόυνλερδὲ Ἀϊδὴν δεμὶρ γιοληνὴν Δὶν γερινδὲν Κόνιαγια καδὰρ ἰνσασὴ ἰμτιγιαζηνὴ ἰστιδὰ ἰτδιγὶ δεμὶρ γιολὴ χαττηνὴν, Μ. Νακελμάκεριν Μουδάνιαδαν Προῦσα βὲ Κουτάχιαγια βὲ Πάνδηρμαδαν Κόνιαγια καδὰρ ἰνσὰ ἰδούπ, ἰσλετμὲκ ἰμτιγιαζηνὴ ταλὲπ εἰλεδιγὶ ἰκὶ δεμὶρ γιολὴ χατλαρὴ βὲ Μ. Κοταρὴν Σαμσουνδὰν Ἀμάσειαγια βὲ ἀνδὲν Σιβασὰ καδὰρ γιαπδηρμασηνὴ ἰστεδιγὶ δεμὶρ γιολὴ χαττὴ μαδδελερὶ τεζεκκοὺρ ὀλημμακδὰ ὀλούπ, πουνλαρὰ πὶρ χητὰμ βιριλμεσὶ μεεμούλδηρ.

Μ. Κοταρὴν τεσκὶλ ἰτδιγὶ Κουμπάνια Πὰνκ Ὀσμανὶ ἰλὲ οὐγιουσμὴς ὀλμάγηλα λαζὴμ ὀλὰν σερμαγὲ τεδαροὺκ ὀλημμήσδηρ διμέκδιρ.

Μ. Νακελμάκεριν τεκλιφατὴ ναφὶ ὀλδηγηνδὰν ἰμτιγιαζὴν ἰστιχσαλινὲ μουβεφφὰκ ὀλαδζαγὴ μουχακκὰκ ἀδδ ὀληνήγιορ.

Ἀϊδηνὴν Δὶν γερινδὲν Κόνιαγια καδὰρ πὶρ χὰττ ἰνσασὴ ἰσὲ, ἐσάσεν καραρλασμὴς ὀλούπ, σίμδι σαρτλαρὴ τααγὶν ὀληναδζάκδηρ.

Κασαπὰ δεμὶρ γιοληνὴν μουδδετὶ Μαρτδὰ πιτεδζεγινδὲν, κερὲκ γίνε Κουμπάνιαγια ἰδζὰρ ὀληνοὺρ βὲ κερὲκ χιούκουμὲτ χισαπηνὰ ἰσλεδιλμεσινὲ καρὰρ βιριλὶρ ἰσὲ, δαχὰ ἰλερισινὲ γενὶ χατλὰρ γιαπηλμασὴ ἐσάσεν καραρλασμήσδηρ.

Μ. Βιζιὲ νὰμ σερμαγεδαρὴν Πάπα ἐσκισινδὲν Κελίπολιγε βὲ ἀνδὲν Ἀνατολὴ γιακασηνὰ κετζούπ, Παλήκεσιρε βὲ δαχὰ ἰλεριγὲ γιαπηλμασηνὴ τεκλὶφ ἰτδιγὶ δεμὶρ γιολὴ χαττηνὴ χιούκουμὲτ γιαπδηραδζὰκ βὲ σερμαγεσινὶ Μ. Βιζιὲ τεδαροὺκ ἰδεδζὲκ δινιλίγιορ.

Σααδετλοὺ Νεδζὶπ πασανὴν δαχὴ Μακρὴ κιόγιουνδὲν πασλαγιαρὰκ, Κιαγηδχανὲ δερεσὶ οὐστουνδὲν Ρουμ ἰλὶ χισαρηνὰ βὲ ἀνδὲν ἀσμαλὴ κιόπροὺ ἰλὲ Ἀνατολὴ γιακασηνὰ κετζερὲκ, Παγδαδὰ καδὰρ ἰνσασηνὴ τεκλὶφ ἰτδιγὶ πογιοὺκ δεμὶρ γιολὴ χαττὴ μαδδεσὶ δαχὴ τεζεκκοὺρ ὀλημμακδάδηρ.

Σουριγὲ κηττασηνδὰ βὲ Ἰσκενδερουνδὰν Χαλεπὲ βὲ ὁραδὰν Πιρεδζὶκ βὲ Διγιαρπεκιρὲ καδὰρ δεμὶρ γιολλαρὴ ἰνσασὴ ἰτζοὺν βιριλὲν

ΤΕΦΡΙΚΑ

5

ΓΕΝΙ ΤΖΕΡΙΛΕΡ.

ΜΟΥΧΑΡΡΙΡΙ ΑΧΜΕΤ ΜΙΔΧΑΤ — ΜΟΥΤΕΡΔΖΙΜΙ Ι. ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗΣ

ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ

Χασὰν πεχλιβάν.

Ποὺ χὰλ ἰλὲ περαπὲρ ἐναΐ ραχδὲ Ὀσμὰν τζορπαδζηνὴν κενδισινὲ χὶτζ πὶρ σὸζ σοϊλέμεγερεκ, πασηνὴ κόϊνουνὰ σοκμουσδζασηνα ἐγιλούπ, δάϊμα κεδερλὶ διουσουνδζελερδὲ πουλουνδουγουνὴ βὲ πασηνὴ ἄνδζακ ἀραδὰ σηραδὰ κιοζλερινὶ βὲ πούρνουνοὺ σιλμὲκ ἰτζοὺν καλδηρδηγηνὴ κιορδοὺκδζε, Χασὰν πεχλιβανὴν γιουρεγὶ οὐζοὺμ οὐζοὺμ ουζούλούγιορ ἰδὶ ἰσέδε, ποὺ χαλδὲ τζορπαδζηγιὰ κενδισὶ δαχὴ βελέβκι τεσελλιγιὲτ ἰτζοὺν ὀλσοὺν χὶτζ πὶρ σὸζ σοϊλεμεγερέκ, κενδὶ χαλινὲ τὲρκ εἰλεμεγὶ καραρλασδηρμὴς ἰδί.

Ἰκὶ κιοὺν πιρλικδὲ γιὸλ γιορούδουλέρ. Ὀσμὰν τζορπαδζὴ δαχὴ ζαρουρὶ ὀλὰν ἰχτιγιαδζδὰν πασκὰ χὶτζ πὶρ σὸζ σοϊλέμεδι· νίχαγετ οὐτζουνδζοὺ κιοὺν ἰδίκι, ἄρτηκ τεμὰμ Παλκὰν ταγλαρηνὴ ἀσμὴς βὲ ὀτὲ γιακασηνδὰ γιάνι Ἐδίρνε κηρὴ δζιχετινδὲ πὶρ δαγὴν ἐτεγινὲ ἰνούπ, χεϊπελερινζεκὶ ἐρζακὴ τζηκαραρὰκ, κουσλοὺκ ταἀμὴ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ὀτουρμουσλάρνδη· Ὀσμὰν τζορπαδζὴ ὀβαγιὰ τογρὴ πακούπ, βὲ πιρδὲν πιρὲ ἐλινὲ γεμεκδὲν τζεκερὲκ, κιοζλερινδὲν τολοὺ δανεσὶ κιπὶ γιασλὰρ ἀκητμαγὰ πασλαδή.

Τζορπαδζηνὴν ποὺ χαλινὶ κιορὲν Χασὰν πεχλιβὰν ἄρτηκ ταγιανάμαγιούπ, σόζδε τεσελλὶ ἰτμὲκ ταβρὴ ἰλέ,

— Τζορπαδζή! Ἄ! καρδὰς σὲν τζοδζδζοὺκ δεγίλσιν· πένδε σενδὲν πογιοὺκ δεγίλιμκι σανὰ τεσελλὶ βιρεγίμ· φάκατ πὲκ κιούζελ πιλίρσινκι ὀλενὶν ἀρδὴ σηρὰ ὀλουνμὲζ.

— Ἄχ πεχλιβάν! σὲν σίμδι πενὶμ γεριμδὲ ὀλσὰν . . .

— Βαλλάχ! πὲν σενὶν γερινδὲ ὀλσὰ ἰδὶμ σιμδιγὲ καδὰρ τζοκδὰν οὐνουτμοὺς κιτμὶς ἰδίμ. Ἀκλημὰ κελσὲ πιλὲ «ἀδὰμ σένδε, ὁ τοπρὰκ ὀλδού, χάτδα γερινδὲ ὀτλὰρ πιλὲ πιτδὶ» δὲρ ἰδίμ.

— Γιὰ δαχὰ χένουζ τοπρὰκ ὄλμαδη ἰσέ;

— Βάϊ! γιὰ σὲν παδζὴ ὀλδοὺ διδὶν ἰδίγια;

— Χένου ὄλμαδη· φάκατ ὀλαδζάκ!

— Ἀμὰν, τζορπαδζή! ποὺ νάσηλ σὸζ· διγινὶ σεβέρσεν σοϊλέ.

— Ἄχ! Χασάν, ἄχ! κέσκε χηνζὴρ καχπὲ ἐδζελὶ ἰλὲ κεπερμὶς ὀλσὰ ἰδί.

— Δζανὴμ νὲ ὀλδού;

— Ἐεεεεεϊ!

— Ἔββετ· χὶτζ πὶρ καρὴ κοδζασὴ γιαννηνδὰν ἀϊρηλδηκδὰν πὶρ σενὲ σόνρα τογουρὰ πιλούρμι; Ἰστὲ πιζὶμ καχπὲ πὶρ σενὲ σόνρα τογουρμούς. Πὲν ποὺ ἀρημὴ νέρεγε κογιὰ πιλούριμ;

— Δζανὴμ ποὺ καδὰρ ἄχ ἴτμε· πέλκι πὶρ γιανλησλὴκ ὀλμουσδουρ.

— Γιανλησλὴκ μανλησλὴκ βάρμηγια; πὲν Ἰσταμπολδὰ ἰκὲν νὲ κεπὲ ἰδὶ νὲ πὶρ σεῒ χέμδε πὲν ἐβλενελὶ πὲς σενὲ ὀλδὴ χὶτζ τζοδζουγοὺμ ὄλμαδη· χεκιμλὲρ χήδζαλαρ σοζὲ κεσδιλέρ· πὲν κησὴρ ἰμισίμ· κησὴρ, κεσμὲ καγιαδακὶ καπποὺρ χοδζά, Παλατδακὶ κιὸρ γιαχουδὶ Ἰσκιουδαρδακὶ τοπὰλ Ἀλί, πουνλάρκι ζεμανημηζὴν ἐν μεσχοὺρ χόδζα βὲ χεκιμλερινδένδιρ· ἰστὲ ποὺ ἀδεμλερὲ κάτζ κερρὲ μουραδζαὰτ ἰτδίκ· χεριφλὲρ κίμισι ἰλαδζὴ κίμισι μησκασὴ κουββετὶ ἰλὲ ποὺ καδὰρ ὀγρασδηλάρδα γίνε πενὶμ δζοδζουγοὺμ ὄλμαδη· ἐϊ σίμδι ποὺ τζοδζοὺκ μελεκλερδένμι ὀλδού; γιεζὶτ καχπὲ τουτμούσδα πανὰ πιτζινὶν σατζηνδάνδα γιολλαμής.

— Ἐϊ σάνκι Ἰσταμπολὰ νίτζουν κιδίγιορσουν;

— Πένδε πιλμεγιορουμ φάκατ ποὺ ναμουσσουζλουγὰ τεχαμμοὺλ ἰδέμεγιεδζεγιμ πελλὶ πὶρ σεΐ.

— Ἔββετ μεσελὲ κερτζεκζὲν διδιγὶν κιπὶ ἰσὲ τεχαμμοὺλ ὀλουνμάζ.

Χασανὴν ποὺ σοζοὺνὶ Ὀσμὰν τζορπαδζὴ κεμάλι χιδδέτλε:

— Χασὰν ποὺ πενὶμ διδικὶμ κιπίδιρ· κιουναχὴ βὰρ ἰσὲ πενὶμ ποϊνουμὰ σανὰ διδίμα πενὶμ τζοδοουγοὺμ ὄλμαγιαδζὰκ! πὲν Ἰσταμπολδὰ ἰκὲν πιλὲ ποὺ τζοδζοὺκ τογμοὺς ὀλσὰ ἰδὶ γίνε καποὺλ ἰτμὲζ ἰδίμ· ἐσσὲκ δεκίλιμα; ποὺ χαπὲρ κελδὶ κελελὶ χὲρ κιδζὲ ρουγιαμδὰ πασὴ σαρηκλὴ πὶρ χερίφὶ καρηνὴν γιαννηνδὰ κιορμεκδέγιμ· ἔμμα χὲρ κιδζέμι; χὲρ κιδζέ· ἄρτηκ διμὲκ ὀλούγιορκι πουνὴ πανὰ ἀλλὰχ κιοστερίγιορ· ἀμμὰ σὲν δεγιεδζέκσινκι καρηγὶ πηράκ· ὁ καρὴ σὰγ καλδήκδζα πενὶμ ναμουσοὺμ γιερινὶ πουλμάζ· πὶρ κερρὲ δαδανδηκδὰν σόνρα ἄρτηκ τὶκ τουρούρμου; χὲρ κὲς Ὀσμὰν τζορπαδζηνὴν καρησὴ ἰδὶ διμεζλέρμι; χασηλὴ πεχλιβὰν χὲρ χαλδὲ ποὺ καρηγὶ ὀλδούρμελίγιμ· ὀλδουρμελίγιμκι ἀγιπημηζὴ καρὰ γιερλὲρ ὀρτσούν· φάκατ νάσηλ ὀλδουρμελίγιμ· ὀλδουρμεγὲ ἐλίμδε βάρμαγιαδζάκ· ζίρα ρουγιαμδὰ πιλὲ βάρμαγιορ.

Ὀσμὰν τζορπαδζηνὴν ποὺ ἀδζηναδζὰκ χαλινὶ κιορὲν Χασὰν πεχλιβὰν νὲ ἰδεδζεγινὶ νὲ δεγιεδζεγινὶ σασηρούπ καλδή· καλκδηλὰρ χαϊβανλαρηνὰ πινερὲκ γίνε γιολλαρηνὰ ρεβὰν ὀλδουλάρ.

Πακηγεσὶ βάρ.

ἰστιδαλαρ δαχ̣η τάχτη μούζακερεδὲ πουλη-νήγι̮ορ.

Δίκερ ταραφδὰν Ἀνατοληνὴν μόυν σὶπ γερλερινδέ νουμουνέ τζιφτλικλερὶ, νουμουνέ ταρλαλαρὴ, χαϊβὰν γετισδιρμέκ ἰτζοὺν χαραλὰρ ἀτζηλήγι̮ορ, ζιραὰτ μεκτεπλερὶ, ζιραὰτ πανκαλαρὴ τεεσὶς ὀληνήγι̮ορ, φέννι ζιραατὴ ταχσὶλ ἰλέ πάδεχου χοδζαλὴκ ἰτμέκ ἰτζοὺν Φράνσαγι̮α, Ἀλαμάνι̮αγι̮α σ̇αγιρδὰν κι̮όνδεριλίγι̮ορ, τιδζαρέτ βέ σαναὰτ ὀδαλαρὴ ἀτζηλήγι̮ορ, Βιένναδα Ἀνατολή βέ Σ̇ὰρκ χαλή, σεδζαδέ βέ κιλιμλερὶ σερκισὶ ἀτζηλαδζάκδηρ.

Σ̇οὺ ταφσιλατδὰν Ἀνατολημὴζ ἰτζοὺν πὰμ πασ̇κὰ πὶρ δεβὶρ πασ̇λαμὴς̇ ὀλδηγὴ βὲ οὐσούλι τιδζαρὲτ, σαναὰτ βὲ ζιραὰτ πουτοὺν πουτουνὲ δεγισ̇εδζεγὶ βὲ κετζὶμ δαχὴ σ̇ιμδικὶ χαλινδὲ κάλμαγι̮αδζαγη ἀνλασ̇ηλήρ.

Δεφαάτλα γι̮αζδηγημὴζ βέδζχιλε Ἀνατοληλὴ Ρούμ χεμσ̇εχριλεριμὶζ ἴσ̇που τεπεδδουλὰτ βὲτερεκκηγι̮ατδὰν ἰστιφαδέ ἰλέ κετζιμλερινὶ σηρασηνὰ κοϊμὰκ ἰτζοὺν δακηκὰ φέβτ ἴτμεγερεκ, δὸυσ̇ουνμελίδιρ. Ζιραὰτ, τιδζαρὲτ σαναὰτ ἰλέ μεσ̇γοὺλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν χαζηρλὴκ κι̮όρμελίδιρ. Ἑλλερινδέ ἐραζὶ πουλυνμαλήδηρ.

Ἀδὰ παζαρηνὰ κιδιλδιγὶ ζεμὰν μεβκηφδέ τεσαδδούφ ἰτδιγιμὶζ χεμσ̇εχριλέρ πού δαγλὴκ πεγι̮απὰν, τζολλοὺκ γερλερὶν ποὺ καδὰρ κηϊμέτ ἰδεδζεκλερὶ βακτηνδὰ πιλινμὶς̇ ὀλσὰ ἠδὴ ποὺ κι̮οὺν ἰγχι̮ὰ ὀλμὴς̇ ὀλοὺρ ἠδὴκ διδιλέρ. Μάδαμκι δεμίρ γι̮ολὴ γι̮απηλήγι̮ορ, ὃ γερλερὶν ἀπαδὰν βέ κηϊμετδὰρ ὀλαδζαγηνὴ ἀνλαμαλὴ ἰδιλέρ.

Πάσ̇ληδζα βασιτάϊ σερβέτ ζιραάτδηρ· τζιφτζιλίκδιρ· ποὺ κι̮όυνκὶ κι̮όυνδέ χαλὶ, τζαληλὴκ καλὰν ἐραζὶ γι̮ακὴν βακητδὰ ζιραὰτ βέ χιρασέτ ὀληναδζακλάρδηρ.

Σαναατὰ δαχὴ τεσ̇επποὺς ὀληνμαλήδηρ. Κετζενκὶ νουσχαδὰ πεγι̮ὰν ὀληνδηγὴ κιπὶ Εὐρώπανην τουδζδζαρὴ, ζενκινλερὶ πέλκιδε ὀρτὰ χαλλιλερὶ ἐβλερινὶ Ἀνατολὴ βὲ Σ̇ὰρκ χαλή βέ κιλιμλερὶ ἰλέ δὸσ̇έγι̮ορλαρ Βιένναδα ἀτζηλαδζὰκ σερκὶ ρεβαδζλαρηνὴ πὶρ κὰτ δαχὰ ἀρτηραδζάκδηρ. Κὴζ μεκτεπλερινέ χαληδζηληγὴ, κιλιμδζιλιγὶ ἰδχὰλ ἰτμελί· δίκερ καδηνλαρημὴζ δαχή ποὺ σαναατὴ οἰρενμεγέ τεσ̇βὶκ ὀληνμαλήδηρ

Μερχοὺμ πεδερὶν 15—20 σενέ ἐβελκὶ ἰχταρατὴ δηκκὰτ ἰλέ ἰσ̇ιδιλμὶς̇ ὀλσὰ ἠδή, ποὺ κι̮όυνκὶ κι̮όυνδέ Φερτέκ καριγεσινδέν πὶρ τζὸκ χαλή, κιλὶμ, σεδζδαδέ κελερέκ, ἐδζνεπιδέν πὶρ χάϊλη παραλὰρ καζανηλμὴς̇ ὀλοὺρ ἠδή. Βὰ ἐσεφάκι ὄλ μουπαρέκ ζατὴν ἰχταρὴ γι̮άληνηζ πὶρ σενέ ἰδζρὰ ὀληνοὺπ, πάδεχου μουσαμεχὰ κι̮όστεριλδί.

ΕΡΜΕΝΙ ΜΙΛΛΕΤΙ

Ἐρμενὶ Πατρικχανεσινὲ ἰχσάνι σ̇αχανὲ ὀλαρὰκ, 500 λίρα κι̮όνδεριλμίσ̇διρ.

* * *

Ἐρμενὶ μαχπουσινὲ ἄφβη σ̇αχανὲ ἰχσὰν πουγι̮ουρηλμασὴ Ἀλαμάνι̮αδα χοῦσνι τεεσὶρ χασὴλ εϊλεδιγὶ βὲ Γαζέταλαρ μεμνουνιγετὶ μόυπεγὶν πενδλὲρ γι̮αζδηκλαρὴ Περλινδὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεδέ πεγι̮ὰν ὀληνάγι̮ορ.

* * *

Ἄφβη σ̇αχανενὶν τεσ̇εκκόυρινὶ μουτεζαμμὶν Καϊσεριγὲ, Γι̮οζγὰδ, Ἰζμὶδ, Κασταμονὴ, Τραπεζὸν, Διγι̮αρπεκὶρ βὲ Ἐρζινδζανδὰν τηλεγραφναμελὲρ κελμίσ̇διρ.

* * *

Πατρικχανεμὶζ ταραφηνδὰν φαζηλετλὶ Μ. Πρωτοσύγκελος μαγετὶ ἰλὲ παζὰρ ἰρτεσὶ κι̮όυνὶ Ἐρμενὶ Πατρικχανεσινὲ ἀζιμέτλε ἰαδέϊ ζιγι̮αρὲτ ἰτμίσδιρ.

ΡΕΣΜΙ.

Ματπουάτ ἰδαρέι πεχιγιεσινδὲν.

Πουλγαριστανδὰ ποὺ σενὲ πὲρ μουουτὰδ ἰδζτιμὰ ἰδὲν Σοπράνιγε μεδζλισὶ ἀζάϊ Ἰσλαμιγεσὶ ταραφηνδὰν ἄρζη μαχμιδὲτ βὲ τεσ̇εκκόυρὶ χαβὶ ἀτεπεϊ φελεκ μερτεπέϊ χαζρέτι χιλαφετπεναχιγὲ πὶρ μαζπατὰ τακδὶμ κηληνμήσ̇δηρ. πουνδὰ ἐμαρὲτ δαχηλινδὲ πουληνὰν κι̮αφφέϊ τεπαὰ βὲ περαγι̮άϊ δζενάπι Παδισ̇αχινὶν βὲ πάχουσους ἐχαλίϊ Ἰσλαμιγενὶν νὲβ πενὲβ χακλαρηνδὰ ζουχουρὰ κελὲν ἀβατὴφ βὲ ἰναγιάτη χαζρέτι σ̇εχριγι̮αριδὲν τολαγὶ κι̮οὺλλι ἂν βὲ ζεμὰν μόυτεσ̇εκκὸυρ βὲ μιννετδὰρ καλμακδὰ πουληνδηκλαρὴ πεγι̮ὰν ὀληνδηκδὰν σογρὰ μουκάδδεμανέσ̇ρ ὀληνὰν βεσαγὲτ νιζαμναμεσὶ χοκμόυνδζε σ̇ηρρ δζεμαάτη Ἰσλαμιγενὶν οὐμοὺρι σ̇εριγὲ βὲ μεζχεπιγεσινδὲν ὀλὰν νάσ̇πη βασὶ βὲ ἰσ̇πάτη ρούσ̇δ μαδδελερὶ μεδζαλίσι σουλχιγεγὲ χαβαλὲ ἰδιλμὶς̇ ὀλμασὴ ἐχαλίϊ Ἰσλαμιγεγὶ νιχαγὲτ δερεδζεδὲ τεεσσὺρ βὲ χεϊδζανὲ βὲ πὶρ τζὸκ ζαρὰρ βὲ ζιγι̮ανὰ δόυτζὰρ εϊλεμεκδὲ πουληνδηγὴ δζιχέτλε, ποὺ σενὲ πὲρ μουουτὰδ ἰδζτιμὰ ἰδὲν μεπουσένι Ἰσλαμιγενὶν βουκοὺ πουλὰν τεκλιφάτη μόυκερρερεσὶ οὐζερινὲ σαγέϊ σ̇εβκετβαγέϊ χαζρέτι μόυλόυκι̮ανεδὲ νιζάμη μεζπουρὴν φέσχ βὲ ἰλγασηνὰ βὲ χουκούκη μεζχεπιγέϊ Ἰσλαμιγενὶν ἰστιρδὰδ βὲ ἰπκασηνὰ μουβαφφακηγὲτ χασὴλ ὀλαρὰκ, πὶρ μιλιονὰ καρὶπ ἐχαλίϊ ἰσλαμιγενὶν χουκούκη μεζχεπιγὲ βὲ ἐσ̇πάτη μεσουδιγετλερὶ τεεμὶν ἰδιλδιγὶ δζιχέτλε ποὺ μουβαφφακηγετὶν δαχὴ ζάτη σ̇εβκέτσιμὰτ δζενάπι χηλαφετπεναχινὶν Πουλγαριστὰν ἐχαλισὶ χακκηνδὰ μαατοὺφ πουγι̮ουρουλὰ κελὲν χημαγὲτ βὲ σαχαπὲτ δζελιλέϊ χοσρεβανελερὶ ἀσάρη μουχαππὲτ νισὰρ ἀλιγεσινδὲν ὀλμασήιλε οὐμοὺμ Πουλγαριστὰν ἐχαλίϊ Ἰσλαμιγεσὶ ναμηνὰ χακιπάϊ μεραχὶμ ἰχτιβάϊ δζενάπη σ̇εχὶν σ̇αχιγὲ ἄρζη σ̇ουκρὰν ἰδιλμίσ̇διρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Μαχκεμέϊ τεμγὶζ ἀζασηνδὰν φαζηλετλοὺ Ταχσὶν ἐφένδι χαζρετλερινὲ Ἰσταμπὸλ παγέϊ ρεφιασὴ Δέρι σααδὲτ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ δζεζὰ δαϊρεσὶ ἀζασηνδὰν φαζηλετλοὺ Νεσ̇ὰτ ἐφένδιγε χαρεμέϊν μουχτερεμέϊν παγεσί.

Μαχκεμέϊ τεμγὶζ ἀζασηνδὰν φαζηλετλοὺ Μαζχὰρ ἐφένδιγε χαρεμέϊν μουχτερεμέϊν παγεσί.

Ἀμάσεια σανδζαγὴ μουχασεπεδζισὶ ἰζζετλοὺ Σαλὴχ ἐφένδιγε ρουτπέϊ σ̇ανιγὲ σήνφη σανισί.

Δάρ-οὐλ-μουαλλιμὶν μουαλλιμλερινδὲν σααδετλοὺ Δζαφὲρ πέϊ ἐφένδιγε ρουτπέϊ οὐλι̮ὰ σήνφη σανισί.

Ἀϊδὴν βιλαγετὶ μεκτουπδζηληγὴ Διγι̮αρπεκὶρ βιλαγετὶ μεκτουπδζηληγηνδὰν μόυνφασὴλ ἰζζετλοὺ Ὀμὲρ Ἀλὶ πεγέ.

Παλήκεσιρι ἰδαρὲ μεδζλισὶ ἀζασηνδὰν βὲ μουουτεπεράνη τουδζδζαρδὰν Κοστικι̮ὰν ριφατλοὺ Καραπὲτ ἐφένδιγε ρουτπέϊ σαλισέ.

ΝΙΣΑΝ.

Δαϊρέϊ δζελιλέϊ χαριδζιγὲ οὐμούρι χουκουκηγέϊ μουχτελιφὲ μόυδὶρ μουαβινλερινδὲν σααδετλοὺ Βαΐς ἐφένδιγε ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Ἀϊδὴν βιλαγετὶ δεφτέρι χακανὶ μεεμουρὴ βὲ βιλαγέτι μεζκι̮όυρὲ σεναγὶ μεκτεπινὶν φαχρὶ ναζηρὴ σααδετλοὺ Σουλεϊμὰν Σεβκὲτ πέϊ ἐφένδιγε ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί· βὲ μεκτέπι μεζκι̮όυρ μουδιρὶ Φεχμὶ βὲ μούζικα μουαλλιμὶ Ἀχμὲδ ἐφένδιλερε δὸρδουνδζὶ βὲ χανενδὲ μουαλλιμὶ Σαντὸ ἐφένδιγε πεσ̇ινδζὶ ρουτπελερδὲν Μεδζιδί.

Νίσα χασταχανεσὶ παρακαλαρὴ μιμάρη φαχρισὶ Μουσσιοὺ Πάτροκλο Καμπανάκιγε οὐτζόυνδζοὺ βὲ ἐδζζαδζὶ Μερχαμετδζι̮ὰν Ἀρτὶν βὲ Λεφάκη ἐφένδιλερε δὸρδουνδζοὺ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Ἀμάσεια σανδζαγὴ μεδζλίσι ἰδαρεσὶ ἀζασηνδὰν Ἐρεμγι̮ὰ βὲ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ἀζασηνδὰν Καγι̮αγι̮ὰν Ἀρτὶν ἐφένδιλερ ἰλὲ τουδζδζαρδὰν Ἰπρανοσι̮ὰν Μαροὺκ βὲ μουουτεπερανδὰν Κολοσι̮ὰν Σιμὼν ἀγαλαρὰ πεσ̇ινδζὶ ρουτπεδὲν μεδζιδὶ νισ̇ὰν ζισ̇ανλερὶ ἰναγὲτ βὲ ἰχσὰν πουγι̮ουρηλμήσ̇διρ.

Χαζινέϊ χασσάϊ Σαχανὲ ἐμλάκη χουμαγι̮οὺν κομισιονὴ ρεϊσὶ σααδετλοὺ Χουσεῒν φικρὶ ἐφένδιγε τεπδίλαν ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν νισ̇άνι Ὀσμανί.

Ταχριράτη χαριδζιγὲ καλεμὶ μουτεχζανηνδὰν σααδετλοὺ Ραγὶπ πεγὲ τεπδίλαν οὐτζουνδζὶ, βὲ μόυτεχζανδὰν σααδετλοὺ Ρεσ̇ὶδ πεγὲ δαχὴ δὸρδουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Μάουζερ φάπρικασὴ διρεκτωρὴ μουσσιοὺ Λόδαγι̮α ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν νισ̇άνη Ὀσμανί.

Πουλγὰρ μεπουσανηνδὰν Σιλίστρε πελεδιὲ ρεϊσὶ Βενγοφωτζὰ Πασ̇ὼφ βὲ Τέρνοϊλη Ζαχαρίαγι̮α Γραβιταρὼφ ἰλὲ Τηρνὸϊ μεπουσὴ Ἀχμὲδ Λουτφὶ βὲ Σιλίστρε μεπουσὴ χαδζὴ Γι̮αχγι̮ὰ Ναφὴζ ἐφένδιλερε οὐτζουνδζὶ ρουτπεδὲν πιρὲρ κηττὰ Μεδζιδί.

Δεγι̮ούνι οὐμουγιγεγὶ Ὀσμανιγὲ ἰδαρεσὶ μουφεττισ̇ὶ οὐμουμισὶ μουσσιοὺ Κωνσταντὶν Σκανάβιγε οὐτζουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Ταχριράτη ἐδζνεπιγὲ καλεμὶ μουδιρὶ μουαβινὶ μουσσιοὺ Ἔδβαρ Πιζάνιγε δὸρδουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Ρωσσία δεβλέτι φεχιμεσινὶν Δέρι σααδὲτ σεφαρετὶ μαγὲτ βαπορὴ ζαπιτανηνδὰν μουσσιοὺ Θεόδωρος Καρφασὰ δὸρδουνδζοὺ ρουτπεδὲν νισ̇άνη Ὀσμανί.

Φράνσα μαλιγὲ ναζαρετινδὲ σὲρ βεζνεδὰρ μουσσιοὺ Αἰμὶλ Τορνὲ δὸρδουνδζοὺ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Ταράφι ἐσ̇ρέφι χαζρέτι παδισ̇αχιδὲν Ἀλαμάνι̮α Ἰμπερατωρηνὴν μαχδουμλαρηνὰ ἰχδὰ πουγι̮ουρηλὰν οὐτζ ρεὲς Ἀρὲπ ἀτηνὴ βὲ ναμέϊ χουμαγι̮ουνὴ τακδιμὲ μεεμοὺρ ὀλὰν μιραλάϊ Τεβφὶκ πέϊ χουζούρι Ἰμπερατωριγὲ τζηκοὺπ, ναμέϊ χουμαγι̮ουνὴ τακδὶμ ἰτμὶς̇ βὲ ὃ ἀκσ̇ὰμ σ̇ερεφινὲ βιριλὲν ζιγι̮αφετδὲ Ἰμπεράτωρ χαζρετλερὶ, Περλὶν σεφιρὶ Τεβφὶκ πασ̇ὰ χαζρετλερὶ, βουκελὰ βὲ σαϊρὲ χαζὰρ πουληνοὺπ, ἰκὶ δεβλὲτ ἀρασηνδὰ δζερεγι̮ὰν ἰδὲν μουνασεπάτη δοστανενὶν τακβιγεσὶ ἰτζοὺν ἰδαρέϊ ἀκδὰχ ὀληνμήσ̇δηρ.

Ἰζμὶρ ἠσλαχχανεσινδὲν κελὲν κὴρκ καδὰρ μουσικὴ σ̇αγιρδανηνὰ γενὶ ἀλετλὲρ ἰχσὰν πουγι̮ουρηλοὺπ, ποὺ κι̮οὺνλερδὲ χουζούρι σ̇αχανεδὲ ἰδζρὰϊ ἀχὲνκ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Χαριδζιγὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Σαΐδ πασ̇ὰ χαζρετλερινὶν ἀχβάλι σηχχηγεσὶ ἐγιλεσ̇μὶς̇ ὀλδηγηνδὰν, ποὺ κι̮οὺν μακάμη ἀλιλερινὲ κελμεσὶ μεεμούλδηρ.

Ἐβκὰφ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Ζιχνὶ πασ̇ὰ χαζρετλερὶ χένουζ τασχὴχ̣η μιζὰδζ ἰδέμεμισ̇διρ.

Δεβρὲ τζηκοὺπ, Χριστούγενα ἑορτηλερὶ κι̮όυνλερινδὲ Τζανὰκ καλι̮ασηνδὰ πουληνὰν Ἐρδὲκ (Κυζίκου) Μητροπολιτὴ φαζηλετλοὺ Νικόδημος ἐφένδι χαζρετλερὶ Ἐρδεγὲ κιτμὲκ οὐζερὲ δὸυνκὶ κι̮οὺν Τζανὰκ καλι̮ασηνδὰν κελοὺπ, μαχσούσεν ἰστιδζὰρ ὀληνὰν ρεμορκὲρ βαπορὴ ἰλὲ Ἐρδεγὲ κιτμίσ̇διρ.

Πελιγραδδὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεδὲ Σηρπιστὰν Κηραλὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν μαλιγὲ ναζηρὴ Ἀγκὸπ πασ̇ὰ χαζρετλερινὲ *Τακόβο* νισ̇ανηνὴν πιρινδζὶ ρουτπεσὶ ἰχδὰ ὀληνμήσ̇δηρ.

Πανκάλτηδα Σαὶντ Ἐσπρὶ νὰμ Κατολὶκ Ἐκκλησίασηνην ραχιπλερινδὲν Πὲρ Ἀντοὰν 112 γι̮ασηνδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ ἐββελκὶ κι̮οὺν βεφὰτ ἰτμίσ̇διρ.

Ταραπουλούσι γαρπδὰ καχβὲ μαχσουλὶ χασὴλ ὀλαπιλεδζεγὶ τεχακκοὺκ ἰτδιγινδὲν, Γεμενδὲν Ταραπουλουσὰ χασ̇λάνμαμὴς̇ καχβὲ δανελερὶ κι̮όνδεριλμίσ̇διρ.

Δζενερὰλ Σαλιβερστοφὴ Παρισδὲ κὰτλ ἰλὲ φιρὰρ ἰδὲν Παδλέβσκι νὰμ δζανινὶν Ἰσπάνι̮αδα δουτηλδηγὴ γι̮αζηλμὴς̇ ἰσέδε, Ἰσπάνι̮αδα δουτηλὰν κενδισινὶ πὲν Παδλέβσκιγιμ δεγι̮οὺ πολισὲ τεσλὶμ ἰδὲν πὶρ δελὶ ὀλδηγὴ ἀνλασ̇ηλμήσ̇δηρ.

Πὶρ ριβαγετδὲ μερχοὺμ κατὶλ Πουλγαριστανδὰ πὶρ Μοναστηρδὰ βὲ δίκερ ριβαγετὲ κι̮όρὲ, Λόνδραδα ἰμίς̇.

Ἰτάλι̮α σεφιρὶ Μπαρὸν Μπλὰν βὲ ζεβδζεσὶ δόυνκὶ κι̮οὺν Μησηρὰ κιτμισ̇λέρδιρ.

Μαδὰμ Μπλὰν Μησηρδὰν Παρισὲ κιδεδζέκδιρ.

Κηριτδὲ Ἀλαμάνι̮αλη σεγι̮ὰχ Ρεϊνίσκεγι τελὲφ ἰδὲν Ἀχμὲδ νὰμ σ̇αχσὴν ἰδαμηνὰ χι̮όκμ ὀληνμήσ̇δηρ.

Κηριδὲ πὶρ κὰτζ πατάρι̮α δαχὰ τὸπ κι̮όνδεριλεδζέκδιρ.

Σιπίρι̮αδα καρὰ γι̮ουμουρδζὰκ ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἰτμίσ̇διρ.

Ἰανὲ Κομισσιονὴ ταραφηνδὰν φουκαραγι̮ὰ τεβζὶ ὀληνμὰκ οὐζερὲ πελεδιγὲ δαϊρελερινὲ 800 γι̮οργὰν κι̮όνδεριλμίσ̇διρ.

Κι̮όμοὺρ δαχὴ δαγηδηλμήσ̇δηρ.

Σεκὶζ σενὲ ἐββὲλ «Νεολόγος» Γαζετασηνὴν ὂλ βακὴτ μουδιρλερινδὲν πουληνὰν Γεώργιος Καρύδης ἐφένδιγι δζὲρχ ἰδὲν σ̇αχσὴν μουχακεμεσινὲ δόυνκὶ κι̮οὺν πασ̇λανμήσ̇δηρ.

Πειραίαδα κεμὶ καπουδανλαρηνδὰν πιρὶ ἐλινδὲ ὂν ἰκὶ πὶν δραχμὴ ἰλὲ δολοὺ πὶρ τζάντα ἰλὲ πὶρ κεμιδὲν κενδὶ κεμισινὲ ἀτλὰρ ἰκὲν, ἐλινδεκὶ τζάντα δενιζὲ δόυσουπ, τζοδζοὺκ κιπὶ ἀγλαμαγὰ πασ̇λαμὴς̇ βὲ δενιζὶν διπινδὲν τζαντασηνὴ τζηκαραδζὰκ ὀλανὰ λαγικὴ βέδζχ ἰλὲ μόυκι̮αφὰτ βιρδικδὲν πασκὰ ὀμροὺ ὀλδήκδζα μιννετδὰρ ὀλαδζαγηνὴ σὸϊλεγερὲκ, γι̮αλβαρμασηνὰ μεπνὶ πὶρ τζὸκ ταϊφὲ ναφιλὲ γερὲ δενιζὲ ἀτηλοὺπ, τζηκδηκδὰν σόνρα, πὶρ δαλγήτζ τζανταγὶ πουλοὺπ, τζηκαρμαγὰ μουβεφφὰκ ὀλμὴς̇ ἰσέδε καπουδὰν νὲ βιρσὲ ἐγὶ ἐλλὶ φρὰγκ βιρμὶς̇ ὀλδηγηνδὰν δαλγήτζ πιχακκὴν ποὺ δερεδζὲ δζόυζὶ οὐδζρετὶ καποὺλ ἴτμεμισ̇διρ. Νὲ ἰνσάφ!!

Γι̮ονὰν πανδιέραλη *Ρούμ ἐλὶ* νὰμ βαπορὴν καπουδανὴ Γεώργι Καρακατζὰν νὰμ κιμέσνε Ἰζμιρδὲν Σελανὶκ δζανιπινὲ ἀζιμετὶ ἐσνασηνδὰ Ἀϊβαλὴκ βὲ Παπὰ ἀρασηνδὰ Σουρίτζα ταπὶρ ὀληνὰν μαχαλὶν χηζαλαρηνδὰ δενιζὶν γι̮όυζόυνδὲ πὶρ ἀδὲμ κι̮όρούνδζε, βαπορὴ οὐζερινὲ κι̮ότουρουπ, βὲ χέμαν ἀδεμὶ βαπορὰ ἀλοὺπ, σ̇οὐὰλ ὀληνδηκδὰ, πὶζ ἰκὶ ἀδὲμ ἰδὶκ ρουζκι̮αρὴν σ̇ιδδετινδὲν καγι̮ηγημὴζ δεβριλδί, δίκερ ἀρκαδασ̇ημὴν νὲ ὀλδηγηνὴ πιλμεμ δεγι̮οὺ δζεβὰπ βιρμὶς̇ βὲ μερκοὺμ ἰσὲ, Καρὰ ἀγὰτζ ἐχαλισινδὲν Γιάννη βελέδι Βλάχο ὀλοὺπ, βαπορουν σουβαρισὶ πιρλικδὲ Σελανιγὲ κι̮ότουρμούσ̇δηρ.

Ἐββελλερὶ ἐσνὰφ τεζκιρεσὶ χασ̇ηλατὴ σενεβὶ 16,000 λίρα δουτὰρ ἰκὲν, 3,500 λίραγι̮α ἰνδιγινδὲν, ταχκικὰτ ἰδζρασὴ ἐμρ ὀληνμήσ̇δηρ.

Κοῦλα καζασὴ ναϊπὶ βὲ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ρεϊσὶ Ἀλὶ Νιγι̮αζὶ ἐφένδινιν πάζη ἐσ̇χασὴ χιλαφη κανὼν ὀλαρὰκ χὰπς ἰλὲ περαπὲρ, χακλαρηνδὰ τερτίπι μουδζαζὰτ εϊλεμεσινδὲν βὲ πουνλαρδὰν ἰστινάφη δαβὰ ἰδενλερὶ χάκκη ἰστιναφδὰν μαχροὺμ ἰτμέκλε περαπέρ, πολὶς μεεμουρὴ Ἀπδ-οὐρ-ραχμὰν ἐφένδιγι δαχὴ δάρπ ἰτμεσινδὲν τολαγὶ, Ἀϊδὴν βιλαγετὶ Μουδδαίϊ οὐμουμιλιγινδὲν βουκοὺ πουλὰν ἰσ̇ὰρ οὐζερινὲ Ἀδλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινδζε τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμασηνὰ μεεζουνιγὲτ βιριλμίσ̇διρ·

Ρωσσίανην ἀσκερὶ δζενεραλλαρηνδὰν μόυτεκαΐδ Δζενερὰλ Γιωβὰν Ἰσαὰκ ἐββελκὶ κι̮οὺν Ἅγιον Ὄροσδαν σ̇εχριμιζὲ κελμίσ̇διρ.

Γεδὶ κουλὲ ἰλὲ Μακρὴ κι̮όϊ ἀρασηνδὰ Κούδους σ̇ερὶφ Ἐρμενὶ Μοναστηρὴ ραχιπλερινδὲν Ἀγὸπ ἐφένδινιν τάχτη τεσαρρουφηνδὰ πουληνὰν χαλὶ ἐραζινὶν μαχαλλὲ σ̇εκλινὲ βαζὴ ἰλὲ παρτζὰ παρτζὰ φουρουχτὶ χουσουσηνὰ μεεζουνιγὲτ βιριλμὶς̇ βὲ ἐραζίϊ μεζκι̮όυρενὶν πεδελινὲ μαχσούπεν μὰχ πὲ μὰχ μουνασὶπ μηκδὰρ μεπλὰγ ἰτασὴ μαδδεσὶ Πατρικχανέδζε τάχτη καραρὰ ἀληναρὰκ, ὂλ βέδζχιλε μεζκοὺρ ἐραζινὶν χὲρ πὶρ παρτζασηνὰ ταλὶπ ζουχοὺρ ἰδερὲκ, μουαγὲν ὀλὰν μεπαληγὴ ἰϊτὰ ἰτμεγὲ πασ̇λαδηκλαρὴ κιπὶ ταρικὲ τὲρκ ὀληναδζὰκ γερλὲρ ἰλὲ Δζαμὶ βὲ Ἐκκλησία βὲ Καραγολχανὲ ἰνσ̇ασὴ ἰτζοὺν δαχὴ ἄϊρηδζα μαχαλλὲρ τὲρκ ὀλουναρὰκ, ὂλ βέδζχιλε πὶρ κηταδὰ χάρτασὴ τανζὴμ κηληνμήσ̇δηρ.

Ρωσσία τεπαασηνδὰν βὲ Ἐρμενὶ μιλλετινδὲν Πατρικωφοὺν μουχακεμεσινδὲ τερδζεμανλὴκ ἰδὲν Ἀπδ-οὐλ-Κερὶμ ἐφένδιγι Ρωσσία τεπαασηνδὰν βὲ Ἐρμενὶ μιλλετινδὲν Νικογοσὼφ ἰλὲ Στεπὰν νὰμ κιμέσνελεριν γι̮αραλαδηκλαρηνὴ βὲ πουνλαρὴν τουτηλδηγηνὴ Ὀσμανλὴ Γαζέταλαρὴ γι̮αζμήσ̇λαρ ἰσέδε, Ρωσσία Κόνσολοσχανεσὶ ποὺ χαπερλερὶ ρέσμεν τεκζὶπ ἰδίγι̮ορ.

Καρὰ Χισαρδὰν Σὸϊλοὺν καριγεσινδὲ πὶρ Ἰσλαμὴν ποσ̇αδηγὴ καρησηνδὰν δογὰν πιρὶ δὸρτ βὲ δίκερι γεδὶ, πιρὶ ἐρκὲκ βὲ δίκερι κὴζ ἰκὶ τζοδζουγὴ σόνρα ἀλδηγὴ καρησὴ γι̮άνι τζοδζουκλαρὴν ὀβεγὶ ἀνασὴ κάτλ-οὐ-τελὲφ ἰτμὶς̇ βὲ ἀλτζὰκ χαϊνὲ δουτηλοὺπ, Καρὰ Χισαρὰ κι̮ότουρουλμούσ̇δουρ.

Κασταμονὴ βιλαγετινδὲ Ἔρεγλι κασαπασηνδὰ ὀδζὰκ πασ̇ηνὰ πηρακηλὰν οὐτζ γι̮ασ̇ηνδὰ πὶρ Ἰσλὰμ ἐρκὲκ τζοδζουγηνὴν ἐλπισεσὶ τουτησ̇οὺπ, ζεβαλλὴ βεφὰτ ἰτμίσ̇διρ. Ποὺ κιπὶ δηκκατσηζλὴκλαρ ἔκσεριγι̮α πιζὶμ ταραφλαρδὰ βουκοὺ πουλήγι̮ορ. Βαλιδὲ ὀλανλὰρ βαζιφελερινὶ δαχὰ ζιγι̮αδὲ δηκκάτλα ἰφαγι̮ὰ νὲ ζεμὰν καρὰρ βιρεδζεκλέρ;

Ὑψάλαδαν πὶρ τζιφτλιγὲ ἀδδὲτ ἰδὲν μουχαδζὶρ Μουσταφὰ ἀρεπεσὶ ἰλὲ πουζ δουτμὴς̇ ὀλὰν Τζαΐρλὴκ τζαγινδὰν κετζὲρ ἰκὲν, πουζ κηρηλοὺπ, χαϊβὰν βὲ ἀραπασὴ ἰλὲ περαπὲρ ἰσουγι̮ὰ δόυσ̇οὺπ, γάρκ-οὐ-τελὲφ ὀλμήσ̇λάρδηρ.

Φράνσα ρεϊσι δζουμχουρὶ ταραφηνδὰν κετζὲν δζουμὰ ἀκσ̇αμὴ σόυφεραγι̮ὰ βιριλὲν ζιγι̮αφετδὲ ρεϊσὶν σὰγ ταραφηνδὰ Πάπανην βεκιλὶ βὲ σὸλ ταραφηνδὰ Σαλτανάτη σενιγενὶν Πάρις σεφιρὶ δεβλετλοὺ Ἐσὰδ πασ̇ὰ χαζρετλερὶ ἰκαμὲ ἰδιλμισ̇λέρδιρ.

Ἀϊβαλὴκ δζιβαρηνδὰ Σαμουρσὰκ μεμλαχασηνδὰν 1582 Μεδζιδιεγὶ Ἀϊβαληκδακὴ δόυγι̮όυνι οὐμουμιγέ ἰδαρεσινὲ κι̮ότουρὲν Νικόλα νὰμ κιμέσνεγι σαπηκὰ κασσὰπ ἰκὲν πὶρ μόυδδετδὲν περὶ χαϊδουδληγὰ τζηκὰν Ἀγγελὴ ἰσμινδὲ πὶρ σ̇ακὶ τελὲφ βὲ ἀκτζεγὶ γασ̇π ἰλὲ Γι̮ούνδα (Μοσχονήσια) ἀδασηνὰ φιρὰρ ἰτμὶς̇ ἰσέδε, Γι̮ούνδα ἀδαλαρὴ καϊμακαμὴ ἰζζετλοὺ Ἰωαννάκη ἐφένδι Δζαζόπουλος πὶζ-ζὰτ τακιπὲ τζηκοὺπ, χαϊδουδὴ ἐλὲ κετζιρμεγὲ μουβεφφὰκ ὀλμὴς̇ βὲ τάχτ-ελ-χὴφζ Ἀϊβαληγὰ κι̮όνδερμίσ̇διρ.

Χεμσ̇εχριμὶζ ὀλὰν Καϊμακάμη μούμα ἰλέϊχ Ἰωαννάκη ἐφένδι Δζαζόπουλος μεκτέπι μόυλκιγεδὲν μόυχρεδζ ὀλοὺπ τααγὶν πουγι̮ουρηλδηγὴ Ψαρὰ, Ἰκαρία βὲ Γι̮ούνδα ἀδαλαρὴ καϊμακαμληκλαρηνδὰ ἰσ̇πάτι διραγὲτ, σ̇εδζαὰτ βὲ γαϊρὲτ εϊλεμὶς̇ πὶρ νεδζιβάνδηρ Ἰκάρια ἀδασηνδὰ ἰκὲν δαχὴ πὶρ κὰτζ χαϊδοὺδ ἐλὲ κετζιρμίσ̇ιδι.

Χεβά.

Καρλαρὴν κεσρετινδὲν Εὐρώπαδα, Σηρπιστανδὰ, Πουλγαριστανδὰ γι̮ολλὰρ καπανοὺπ, δεμὶρ γι̮ολλαρὴ ἰσ̇λεγέμεγι̮ορ· δόυν Εὐρώπαδαν γι̮ολδζὴ κέλμεμισ̇διρ. Ποὺ κι̮οὺν σουραὰτ καταρηνὴν κελμεσὶ μεσ̇κόυκδουρ.

Φράνσαδα Τουλὼν βὲ Μαρσίλι̮α λιμανλαρὴ δονμούσ̇δουρ. Σ̇ιμδιγέδεγιν ποὺ κιπὶ πὶρ βακκὰ σεπκὰτ ἴτμεμισ̇διρ.

Ἰσπάνι̮αδα δαχὴ σογοὺκ σὸν δερεδζεδέδιρ. Ζεϊτουνλαρὴν χασαρδιδὲ ὀλμασηνδὰν κορκηλήγι̮ορ

Μοὺ κι̮οὺν κελὲν τηλεγραφναμελερδὲ δαχὴ τζὸκ καρλὰρ νουζουλινδὲν βὲ σ̇ιδδετλὶ σογουκδὰν βὲ ἐχαλινὶν ζαρουρὲτ τζεκμεκδὲ ὀλμασηνδὰν πάχς̇ ὀληνήγι̮ορ.

Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστὰν δεμὶρ γι̮ολλαρὴ καρλαρὴν τζοκληγηνδὰν ἰσ̇λεγέμεγι̮ορλαρ.

Φράνσα δαχηλιγὲ ναζηρὴ σογουκδὰν σεφαλὲτ τζεκενλερέ βέ σογουκδὰν ὀλενλερὶν φαμίλγι̮αλαρηνα δαγητμὰκ ἰτζοὺν μεδζλίσι μεπουσανδὰν δὸρτ μιλλιὸν φρὰγκ δαχὰ ἰστεμὶς̇ βέ μεδζλὶς δὲρ χὰλ ἰστενιλὲν μεπλαγὴ βιρμίσ̇διρ.

Ἰσπάνι̮αδα Τάζο ἰρμαγὴ ἰλέ δίκερ ἰρμακλὰρ δονμήσ̇δηρ. Οὐμοὺμ βιλαγετλερδέ ἐχαλὶ σὸν δερεδζὲ σεφαλὲτ βὲ ζαρουρὲτ τζεκμεκδέδιρλερ.

Κόνι̮αδα κὴς̇ χι̮όκμόυνού ὃ δερεδζὲ σ̇ιδδέτλε ἰδζρὰ ἰδίγι̮ορκι, σοὺ γι̮ολλαρὴ δονδηγηνδὰν, τζεσ̇μελερὶν σουγὶ κεσ̇ιλμίσ̇διρ.

Πούραδα χεβὰ μουουτεδὶλ κιδίγι̮ορ.

«ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ»

Ἡμερολόγιον κησμηνδὰ πέχὲρ κι̮οὺν ζίκρι σ̇εριφλερὶ ἰδζρὰ ὀλὰν ἀζιζλερὶν τερδζεμέϊ χαλλερὶ βὲ ἑορτηλερὶν σεπέπι ταχσισὶ μουχτάσαραν γι̮αζηλμασὴ κερὲκ Δέρι σααδετδὲ βὲ κερὲκ τασ̇ραλαρδὰ χὲρ κεσὶν μεμνουνιγετινὶ μουδζὶπ ὀλδηγὴ πούραδα σ̇ιφάχεν βὲ τασ̇ραλαρδὰν μεκτουπλὰρ ἰλὲ ματπααμηζὰ πεγι̮ὰν ὀληνήγι̮ορ.

Πὶρ κὰτζ ταραφδὰν *Ἡμερολόγιονην* ἄϊρηδζα πασηλμασὴ ἰχτὰρ ὀληναρὰκ, ἄϊρηδζα πασηλαδζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, πέχὲρ Χριστιανὴν πιρὲρ δανεσινὶ σατοὺν ἀλμασὴ ἐλζὲμ ἰδδυγινδὲν, ζιγι̮ὰν ἴτμεγεδζεγιμιζὶ βὲ πέλκιδε κι̮ὰρ δαχὴ ἰδεδζεγιμιζὶ τεεμὶν ἰδιλίγι̮ορ.

Νιτζὲ ποὺ κιπὶ ἐλζὲμ βὲ δζανὰ βὲ τενὲ φαϊδελὶ κιταπλὰρ μερχοὺμ χοδζαμὴζ ταραφηνδὰν πὶν ζαχμὲτ ἰλὲ βὲ πὶρ τζὸκ μασαρὶφ ἰλὲ καλεμὲ ἀληναρὰκ, πασηλμὴς̇ ὀλδηγὴ βὲ ἀραδὰν χάϊλη σενελὲρ κετζδιγὶ χαλδὲ, ὀνδὰ γεδὶ μηκδαρὴ χάλι̮α Ταππουραδζὴ χανηνδακὴ ἀνπαρδὰ ἰστιφλὶ πουληνμασὴ δζεσαρετιμιζὶ κὰτ ἰδίγι̮ορ ἰσέδε, *Ἡμερολόγιον* Σεπτέμβριος ἰπτιδασηνδὰν περὶ πασ̇λαγι̮οὺπ, ἀλτὴ ἀϊληγὴ Μὰρτ ἰπτιδασηνδὰ ἰκμὰλ ὀληναδζαγὴ ἐδζιλδὲν, ἀλτὴ ἀϊλὴκ *Ἡμερολόγιονη* τέκραρ τασχὴχ ἰδιλδικδὲν βὲ ἰκτιζὰ ἰδὲν ἰλαβελὲρ ζαμμ ὀληνδηκδὰν σόνρα, ἄϊρηδζα τάπ-οὐ-νέσ̇ρ ἰτμεγὲ καρὰρ βιρδιγιμιζδὲν, φαζηλετλοὺ Μητροπολὶτ ἐφένδιλερ χαζαρατὴ ἰλὲ *ἱερέας* βὲ μουαλλὶμ βὲ μουουτεπερὰν βὲ οὐμοὺμ ἰϊτικαδλὴ Χριστιανλαρὴν χιμμὲτ βὲ μουαβενὲτ ἰτμελερὶ ἰστιρχὰμ ὀληνούρ.

Ταλιπλερὶ νὲ καδὰρ τζὸκ ἰσέ, φιατηνὴν ὃ καδὰρ ἐχβὲν ὀλαδζαγὴ δερκι̮άρδηρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910122-12/fragment/page=2
DFG

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ.

ΠΕΜΠΤΗ 10.—Γρηγορίου Επισκόπου Νύσσης, καὶ Δομετιανοῦ τοῦ ὁσίου.

Γρηγόριος πεδερμιζ' άζμ βε άζζ Βασιλειος πεδερμιζ'ιν καρηνδακδη άλοὐτ, κιδυτζ'τζ'ὐλυκ γιαδηνδὰ 'Αναγνώστην ταικῆς ὁλκηνὰ ἰκὲν, πτ-γεβυδικιλὲ Ἐκκλησία γτζ'μετινδὲν τζεκειρίκ, ρητορικὰ γιάν δακδὰ βεκιλὶ ὁλμὰκ ἰτζ'ὐνν φένι χουκούκ βὲ χητπεὶ σκχαλὲ τεσσπὰδ ἐλμὰς ἰσίδε, Γρηγόριος Θεολόγος πεδερμιζ'ιν τεκῆρ ἄμζ μετσοπαπκηνὰν μυστεσιφ ὁλοὐτ, γένε Ἐκκλησίανν γτζ'ρετινὲ ρουζ'υζ ἰτμιδίρ. Ἐπίσκοπος ὁλμαζ'ὲν ἐβζὶκ Θεοσέβεια ναγηνδὲ πῆρ καδὴν ὁλὰ τεζεβζ'ὐδζ' ἰτμιζ' ἰσίδε, ἀζ βακκὴν ζαρχνδὲ χῆμ. σκχπὶκ ἀζμιδὶ-οὐ-κεμὰλ χῆμδε φαζ'ὰλ ὁλὰν τοὐ καδὴν βερὰτ ἐϊλεμιδίρ. Πέδεν τον 372 σενεσινδὲ Νύσσα Ἐπίσκοπον ὑντιχὰτ βὲ νὰπτ ὁλγνιχ' βὲ Ἰμπερατὸρ Οὐάλενς ξεμανηνδὲ σουρεὐνὲ χϊνδερμιζ' ἰσίδε, τουνὴν βεφατγνδὲ Γρατιανὸς Ἰμπερατὸρ ταραφηνδὰν σουρεὐνὲν δαχδὲ ὅλ' γὶνε Ἐπίσκοπνινε χϊνδερμιζ'ιπτίδιρ. Πσὺ ἀζζ' πεδὲρ δαχὴ καρνηδακὸ μισιλλοὺ ἄλμ βὲ κομδέτε κεϊμμὲ μαλὶκ ἰδζ'. Ἀντέκιαδε τεζ'μιμοὺ ἰδὲν *Τοπικὴ Σύνοδοσδα* χαζ'ὴν πουλνηνδὰν σόναρ, ἰσπου *Σύνοδοσσνν* καραρὴ ὅλ' Ἀρετιστανὸν δολκάὐὐτ, βρανν Ἐκκλησίαλαρὰν σγζ'ὰλνὰ ὅαλεχ' ἰσὶδιδὲν σόναρ, Κουδοὺς ἀειρὲ ἀζμἰτλε κάπρι ἀειρὲ ζιγαρὲτ ἐϊλεμιδίρ. Πσὺ ἀζζ' πεδὲρ ἀσαρηνδὰ χμικσὰ ἰδέρι, Κουδοὺς ἀειρὲ ζιγαρετνὰ δρακκνη ραχιτλερὶν μὸνιασεπετσὶζ' χαλδεῖ σὸν ἀερεζζ' ἐσφνὶ μουδζ'ὰ ὁλμηδὲρδηρ. Δἰμἰκκι ἀμδλκ' ραχιτλερὶνὶν χαλδεῖ ὁ ζεμανδὰ δαχὴ ἐκσικ δεγὶλ ἰμιζ.

Κωνσταντινιεδὲ τοπλανὰν ικνηδζ' *Οἰκουμενικὴ Σύνοδοσδα* χαζ'ὴν πουληνοὐτ. Ρουχ-ἐλ-Κουδουσ (Ἅγιον Πνεῦμα) δαἰρ *Σύμβολον τῆς πίστεως* γτζ'ὰν *Πιστεύωτὴν* φηκρατηνὰ πσὺ ἀζζ' πεδεζ'ὶν κελεμὲ ἀλδηγὶ μερδὶδρ. Πσὺ φηκρὰτ *Καὶ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον* φηκρατηνδὰν πασλεχγιοὐτ. *Καὶ ζωὴν τοῦ μέλλοντος* Ἀμὴν φηκρατηνὲ μουντεχ' ὁλοὐρ.

Πῖρ χἀϊλη κιταπλὰρ κελαμὲ ἀλοὐτ, ἐκσερι χἀϊμε μεδζ'οὐδδηρ. Μεδζ'οὐδ ὁλὰν ἀκαρηνδὰν πσὺ ἀζζ' πεδεζ'ὶν δερεζζ'ὲτ Θμ-οὐ-κεμαλὶ βὲ Χριστιανὶλλα ὑγουρηνδὰ σἐβα-οὐ-γαϊρετὶ νουμαγιάνδηρ.

Ἀλτηνζ'ὰ *Οἰκουμενικὴ Σύνοδοσδα* πσὺ ἀζζ' πεδεζ'ὶν κιτακλὰρὶ ὅλ' ραφαζ'ηλὰρ ἰσκισπὲ μεδζ'οὐδὶν ἰδιλδικερινδὲν, μεζ'οὐδ *Σύνοδο* κουγεουδηνδὰ *Πατὴρ Πατέρων* οὐνδανὶ ὅλε τακζ'ὶμ ἐλκηνὰδηρ.

Πσὺ ἀζζ' πεδὲρ δαχὴ καρηνδὰτ ἀζμ βὲ ἀζζ' Βασίλειος κιπὶ οὐζ'οὐν ἀσὰλὴ βὲ ἀιρὶν βαυδζ'οὐνλὰ ἰδὶ. Ἀζμ Βασίλειος γένους κἤρις χαρηνδὰ ἰκὲν, βεφὰτ ἰτμιζ' ἰσίδε, Γρηγόριος πεδερμιζ' οὐζ'οὐν ὁμὸρδὰ ὁλοὐτ, πσὺ φηνὶ θὸυγαγὶ τὲρε ἰσθιγὶ βεκὴτ πὲκ ἰχτιγὲρ ὴδὴ.

Νύσσα Ἐπισκοπησὶ πἀζληκρὶ καδλιν̈δζε Σπάρτα δζἐκαρηνδακὴ ἀμλὶ ἰτζ'υνδὲ κιδὶν *Νὲκ ἀδαστηνδὰ* ἰδὶ. Δικερλερὶ ἰσὶ, Καϊσαριγε Ἐπισκοπηνινὶ ταπὶ πῖρ πεζλὲ ἰδὶ. *Καρία* γιάνι Πουρδοὺρ κητασὴ δζἰδαρηνδὰ δαχὴ Νύσσα ἰσμινδὲ πῖρ πεζλὲ βἀρ ὴδὴ.

Πσὺ κἰδὶν Μιλιτένη γιάνι Μαλάτζα Ἐπισκοποὺ ἐλδηγὴ χαλδὶ 884 σενεσινδὲ Μαυρίκιος Ἰμπερατωρὴν ξεμανηνδὰ ἐλτζ'ικιλὲ Ἰρανὰ κἰὐνδερϊλλερὶν, ἰρὰν δακγὴ Χοσρὲὐ ὅλ' Ἰμπερατωρὶ παρηδηρὰν βὲ Χοσρὲὐ Ἰρκνδὰν τἀρδ ὁλνηνὶλὲ ἰκὲν, Ἰρανδζ' χαζ'ὴ ὁλδηγὴ νουρουζ'ὴ ὅλ' Χοσρὲὐ μακκηνὰ ἰαδὶ ἰδὶν Δομετιανὸς πεδερμιζ' ὅλ' Μαρκιανὸς βὲ Ἀρμὸνιος νὰμ τζ'ιλεκιεδλερὶν δαχὴ ζἰκρι φερἰφερὶ ἰδζ'ὰ ὁλνηνὸρ.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 11.—Θεοδοσίου τοῦ Κοινοβιάρχου.

Θεοδόσιος πεδερμιζ' δαχὴ Καππαδοκία ἐβλαδηηδάνδηρ. Μωγκρισοὺς νὰμ καριγεδὲν Προαιρέσιος βὲ Ἐλλογὶα νὰμ ὅλ' δνδὰχ Χριστιανὶν γἰγλὴ ὅδι. Σἀόν-οὐ-δογρετὶ 450 ἐλλ σενεσινδὲν 491 σενεσινὲ καδὰρ γαγἐτλε παρλὰκ σουρετδὲ δεδἀμ ἰτδὶ. Κἰνδ' γιαδνὰδ πσὺ δθνγκὰτ τἀρκ ὅλ' Κουδοὺς ἀειρὲ κιδοὺτ, κἀπρι μουκαδδεσὶ ζιγαρετδὲν σόναρ, Ἀντέκιαγκα κιδοὺτ, τζ'ιλλεκὲ Συριεὺν Στυλίτης πεδερμιζ'ὶν χἤζμτινδὲ πουληνδὰ. Ὅραδαν τζ'ὶδὲ δογρλοὺτ, πῖρ μὸυδδε-Λογγῆνς νὰμ τζ'ιλεκιεδὲ χαδἰμ ὁλδὴ. Πἀδεχου πῖρ κἀτ' Κωνσὶα γιάνι σπκὴ περχὶζ' δουτνλοὺρ Μονκοτηλὲρ γιαπδηρὸὐτ, πουλνδὰ περχὶκαρλὶν ἰδὲν τζ'ιλλεκιεδλερὶν ρετσὶ ὁλδηγὴν δάνν, *Κοντοδίφτης* τεσμιγὲ κηληνδὴ Θεοδόσιος πεδερμιζ' γαγἐτδὲ ἰκὲν, ἐκ πτζ'ὸκ μὸυδζ'ιζελερδὲ ρουδαφρακ ὁλδὴ.

Πσὺ κἰδὶν Τραπεζὸν Ἐπισκοποσἰγγνδὰν τζ'ειλοὺτ, Ἅγιον Ὄροσδα Φιλθίος Μοναστηρηνὶν *Ἀγγελμενσιν* ὅλμηδὲ ὅλὰν Θεοδόσιος πεδερμιζ' ὅλε Στέφχνος βὲ Ἀγάπιος βὲ Θεοδόωρος βὲ Βετκἰνὸς νὰμ τζ'ιλλεκιεδλερὶνδὲ Μάϊρος νὰμ σεχγιδὶν δαχὴ ζἰκρι φερἰφερὶ ἰδζ'ὰ ὁλνηνὸρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

—

Λεβαζ'ιμάτη οὐμουμιγὲ δαἰρεσὶ. Νόμ. 2.

Νησρὴ σιγἰζζ' βὲ νἤφρη δὰκερὶ πεγἰαζ' Δἰρ σαδὲτ ἰμαλὴ γιαγλὴ βἀκινα ἐσκὶ ὅκκὰ 5000 Δἰρ σαδὲτ ἰμαλὴ τοκμακλαγμὲ κὐσελὲ ἐσκὶ ὅκκὰ 7000. Τουζ'λὴ, κουρὴ Κρὴμ βὲ χοδζ'ὰ πέϊ Κἰνόὐ ἐδἀϊ 1500.

Δορδὶνδζ'ὺ ὁρδοὺ χουμαγιοὺν Ἐρζινζ'ὰν βαπτιαχανεσὶ ἰτζ'ὺν λουζουμὶ ὁλοὐτ, ἀειρὲτε μουκαρρεσὶ ὅλὲ μεδκἰβ μουνακησαδὲ ὁζτ' καλὲμ βἀκινα βὲ σαἰρεγὶ ἰπτιγὰχ ταλὶτ ὁλανλαρὶν ὅλὰνν ἀχγρὲ καδὰρ πεχγὲρ κἰὐν μακἀμι δζελὰδ σἐρ ἀσαιρὶ λεβαζ'ιμάτ δαἰρεσινὲ μουρδαζ'ὰτ ἰτμελερί.

2 Κιανούν σανὶ 1306.

(0)

* * *

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ.Ι. ΣΕΡΑΣΚΕΡΙ

—

Λεβαζ'ιμάτη οὐμουμιγὲ δαἰρεσί. (Νομ. 4)

Πέϊκος δαπταχχνεσὶ ἰτζ'ὺν μεδκἰβ μουνακασχχὲ κονηλὰν ἰκὲ πὶν κηγὲτ δζἐδἰδ (κιλογρὰμ) πἀλλκ γιαγνὰν πεχγὲρ κηγὲτ δζἐδἰδ (κιλογρὰμ) ὁζτ' πουτζ'ὺν γουρουσὰ ταλιτὶ ὀγδεινδὲ ὁλοὐτ. Κιανούν σανινὶν τοκουζ'ηνδζ'ὺν κρἰνὺζ'ὲ καδὰρ πεχγὲρ κἰὐν μουνακασσηνὶν ἰδζ'ὰσὶ ὅλὲ γἤβμ μεζ'οὐρδὰ καρδὰ καττσὶ βιριλδζ'ιγνὶδἐν, ἰττασνὰ βὲ ὁνηνδζ'ὰ κἰὐν γιδζ'ὺδὲ πἐχ τενζ'ὶλνὲ ταλὶτ ὁλανλαρὶν μακκἀμι δζελὰδ σἐρ ἀσκερὶ λεβαζ'ιμάτη οὐμουμιγὲ δαἰρεσινὲ μουρδαζ'ὰτ ἰτμελερί.

(0)

5 Κιανούν σανὶ 1306.

* * *

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

—

Λεβαζ'ιμάτη οὐμουμιγὲ δαἰρεσί. (Νόμ. 5.)

Νἰζαμιγὲ ἰτζ'ὺν 15 πὶν δἀκκὰ ἀσκἰρ μουπαγιασὲ ὁληναδζ'ηνδὰν, ἰτσγχὲ ταλὶτ ὁλανλαρὶν Λεβαζ'ιμάτη οὐμουμιγὲ δαἰρεσινὲ κελμελερί.

(2)

* * *

ΠΑΠΗ ΒΑΛΑ·Ι· ΣΑΡΑΣΚΕΡΙ

—

(Νούμ. 6)

Νἰζαμιγὲ ἐλπιὲ ἀντκρὴ ἰτζ'ὺν μουπαγιασὲ ὁληναδζ'ὰ 5—10 πὶν κιλογραμὰ καδὰρ μινδἰρ γἰουνηνὶν πεχγὲρ κἰὐνραχὴ ὑλὰ γουρούζ γιγριλ παραχγὰ ταλιτὶ ὀγδεινδὲ ὁλοὐτ, Κιανούν σανὶν ὁνουνδζ'ὰ κἰὐνὺνὲ καδὰρ μουναχασκὰ ἰδζ'ὰ ὁληνοὐτ, μεζ'οὐρ κἰὐνὺδὲ καρδὰ καττσὶ βιριλδζ'ιγνὶδἐν ἰττασνὰ βὲ ὁν ἰκινδζ'ὶ κἰὐνὺ γἰουζ'ὲ πἐχ τενζ'ὶλνὲ ταλὶτ ὁλανλαρὶν Λεβαζ'ιμάτη οὐμουμιγὲ δαἰρεσινὲ κελμελερί.

(1)

* * *

ΠΑΠΗ ΒΑΛΑ·Ι· ΣΕΡΑΣΚΕΡΙ

(Νούμ. 7)

Νἰζαμιγὲ ἐχλὰκ ἀνπκρὴ ἰτζ'ὺν μουναχασκὰ γἰὰ κονηλὰν ζειτοὺν γιαγνὴν πεχγὲρ ὅκκασὴ δὸρτ γουρουδζ' γιγριμὶ πἐϊ βὲ 15,000 ὅκκὰ δεκερὶν πεχγὲρ κηγεσὶ ἰκὶ γουρουδζ' ὅν σενζ'ὶ βὲ 552 ὅκκὰ σπερμασζ'ὲτόνην πεχγὲρ ὅκκασὴ ἐλτὶ γουρουδζ' ὁτοὐζ' παραγχὰ ταλιτὶ ὀγδεινδὲ ὁλοὐτ, Κρανούν σανινὶν 12νδζ' δζουμὰ ἰρτεσὶ κἰὐνὺ καρδὰ καττσὶ βιριλδζ'ὲ, ὅν δορδὶνδζ'ὺδὲ πἐζ'ὲρ ἰρτεσὶ γἰὐζ'ὲ πἐχ τενζ'ὶλνὶ καπὸλ ἰδὶλεδζ'ιγνὶδἐν, φιάτη μεζ'οὐρεδὲν τενζ'ὶλ ὅλὲ ἰτζ'ὺχγὲ ταλὶτ ὁλανλαρὶν Λεβαζ'ιμάτη οὐμουμιγὲ δαἰρεσινὲ κελμελερί.

(1)

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

✝

Μάχη χαλὶν ὅν οὐζ'ουνδζ'ὺδὲ κελεβζ'ὲκ Κυριακὴ κἰὐνὶ Κοὺμ κἀπουνὴν *Ἐλπὶς* σερὶφ Ἐκκλησίασνδα μερχουμὲ

Δέσποινα Η. Ἀραβανοπούλουνην

Ἰστιφαχάτη ρουχὴ ἰτζ'ὺν μνημὸσυνον ἰδζ'ὰ ὁληναδζ'αγγνδὰν, ἀκραπὰ βὲ ἀχιπτἀνὶν βὲ μερχουμιγὲ χορμεσὶ ὅλκνλαρὶν ἰσπου μνημὸσυνον δουασηνδὰ χαζ'ὴν πουλουμιαλαρὴ τεμενὶ ὁληνοὐρ.

Κοὺμ καπού 9 Ἰανουάριος 1891

Τεσεκκουρομέ.

Κωνσταντῖνος Κοὺρδογλὴ βὲ Σ. Καρὰ Ἰωάννογλου βὲ Γ. Μπάρος βὲ Ἰσαὰκ Νομιδὸς Ἐλληνόπουλος ἰλανδὰ χαζ'ὴν πουληκαρὰκ, ἰδζ'ρεϊ τεσσλλὶ ἰδὲν ζεδάτη μιχιὰ σουρέτι μαχουσαδὰ πεγιὰν τεσεκκὺρ ἰδιρλέρ.

Τοὐδζ'ὸζἀρη μὸυδυτεπερεδὲν ἰζζετοὺ Ἀθανάσιος Α. Τελλόγλου ἐφένδι ταρρηνδὰν τεπλὴγ ὁληνὰν σιρκουλέρδιρ.

Ἐφένδι

Ἰδὸν μουνδὲν ἰττιπάρεν ἀμιδιγέδεγινὰ μεζ'ουνγιὰτ ἰμζ'ὰμιλ βἀζ'ἰτμεκδὲ ὅλὰν ὁγἤμ. Συμεὼν Α. Τελλόγλου ἐφένδιν τιδζ'αρέτὶ ὁλαπλὰρ μὲν ἰμζ'ασηνὰ βἀζ' ἰδιδζ'εγινὶ πεγιὰνὸ-ἰφαδὶ ὅλὲ βἀζ' ἰδιδζ'εγὶ ἰμζ'αγὶ τἀχτη ἰσάρετὲ ἰμανηζ'ὰ ριζἀ ἰδἰρμ.

Α. Α. Τελλόγου.

Συμεὼν Α. Τελλόγλου πὶρ βἀζ'χι ζἰρ ἰμζ'ὰ ἰδιδζ'ὲκλὶρ.

Α. Α. Τελλόγου.

1 Ἰανουάριος 1891 Ἰσταπόλ.

ΤΖΕΤΛΟΥ ΔΖΩΡΔΖΗ ΤΖΑΝΝΙΤΟ

ἐφένδινιν Πάνκαστηνδὰν ἀἰνὸερἰεν ἰλἰλάνδηρ :

Ἰανουάρισον ὂν τοκουζ'ηνδζ'ὴ γιάν ἀλαφρὰγκα Φεβρουάρισον πιρινδζ' δζουμὰ ἰρτεσὶ κἰὐνὶ Ρούμ ὶλὶ δεμἰρ γιολλαρηνὶν Πέγκοση τζεκειλοὺτ, 600 νούμερο καζ'αναδζ'ὰδηρ.

Πιρινδζ' Νούμεροση **300,000 Φράγκ.**

Γεκμὶλ Ἰκραμγελὶ Προμὶς Γρ.	7.50.	
Νησρὴ	»	5
Τζ'ερτγελ	»	3

Πσὺ ἀγὶν 16 βὲ 17νδζ' ἀἰνὺνλερὶ Χεπτούρη οὐζ'ουνδζ'ὺδὲ Πμέγκοση τζεκειλεδζ'ένδιρ. Τζ'ερτγὲκ πὶλεττ ἀλτὸν ἀκτζ'ὰ ὅλὰ 75 σενζ'ὶλὶ πιρὶ 37.20 γουρουσά.

Μάχη μεζ'ὴκυρὸὐν 28 βὲ 29 τσαχγλεγνὶδ Σαζ'ὺνγαναν ἰκνδζ'ὶ Πμέγκοση τζεκειλεζ'ένδιρ. Ὁνδὰ πὶρ πὶλεττ ἀλτὸν ἀκτζ'ὰ ὅλὰ 50 γουρουσά.

Κἰζ'ελκὶκ ὅ ἀἰνὺνλερδὰ Προὐνόδιγκιν ἰκνδζ' Πμέγκοση τζεκειλεδζ'ὲκ. Δὸρτδὲ πιρὶ 50 βὲ σενζ'ὶδὶ πιρὶ 35 γουρουσὰ ακτηλὸρ.

Σὸν κεπιδὲρδὲ 500,000 300,000 300,000 200,000 100,000 Μάρκα βὲ σαιρὲ καζ'αναδηλοὺρ.

Ταλὶτ ὁλανλὰρ μεζ'ὴκυρ Πέγκοσγκα μουρδαζ'ὰτ ἰδἰλέρ.

Τασδικλαρδὰν σηπαρὶς ἰδενλὲρ πεδελλερινὶ δαχὴ ἀἰνὺνδερμελεδἰρλερ.

Πόρσα 10 Ἰανουάριος 1891

	Δουτκὶ Πουκουτκὶ	
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ Γρ.	20,28 1/2	20,29
Ἔν γιοκαρὶ »	20,28 1/2	00,00
Ἔν δάκγὴ »	20,27	
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ »	20,28	
» 1 τερτὶπ Ἰγγλ. Λἰρ.	44,25	
» 2 » »	24,25	
Ἰμπεδουφρὲρ Φρ.	78,00	
τασφὲ »	20,—	00,00
Ὀσμανγὲ	80,35	00,0
Μεσχουσὰτ		
Πασλὶκ »	102,15	
Μεταλὶκ »	100,	
Μεζ'ὶδιὲ »	108,19	
Τζ'αρτγὲκ »	106,35	
Οὐσμαλὶκ »	101,25	
Φρανσὴς Λἰρατη »	087,07	—,—
Ἴγγλις »	110,08	—,—
Πάὐλ »	090,05	000,00
Κραμἰτζα »	051,15	000,00
Καρτὸν κεπμεσὶ »	007,86	000,00

ΘΕΑΤΡΟΝ.

Ἑλληνικὸς Δραματικὸς Θίασος
ΔΗΜ. ΑΛΕΞΙΑΔΟΥ

Μεσὴνὸὐρ *Κομεσὸ* Νικόλαος Ζένναν μενρατηγὲκ ὅλαρὰκ, πσὺ ἀκδὰμ **Μαρούλα** βὲ **Ἀστμανὲ μενδὲλ δουγουμοὺδ** βὲ **Σακλαπὰδς** νὰμ γαγἐτλε ἐϊλενδὲλὶ βὲ κὸυλοὺδζ'ὺδ *Κωμφιδιάδαρ* πσὺ ἀκδὰμ ἰδζ'ὰ ὁληναδζ'ὰκδηρ.

Κὸυλλιγετλὶ γαλεπελὶκ ἀιδιδζ'γὶ σθυπχεσζ'ὶδιρ.

Πἰκ τζ'ὸκ μουουτεπερὰν φαμἰλγιακλαρη χαζ'ὴν πουληναδζ'ὰκδηρ.

* * *

ΜΗΝΑΚΙΑΝ ΕΦΕΝΔΙΝΙΝ ἰδαρεσινδὲ

Ὀσμανλὴ Θέατρον.

Μγνακιὰν ἐφένδι Κουμπάνιαση παραρηνδὰν σπὶ ἀκδὰμ 6 περδελὶ **Μαμὶ-Ζὰν** νὰμ δράμα ἰδζ'ὰ ὁληναδζ'ὰκδηρ.

Μγνακιὰν ἐφένδι Κομπάνιασηνα περκὶτ ἰδδὲν ἐκτζ'ὸρ βὲ ἀκτριλερὶν σανακτὴ, μεχχερεσὶ μακαλοὺμ ὁλδγηγνδὰν, ταδσογγεγὶ λὲὐζ'όμα ἰχζ'ρμγιζ'.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

Δὸυνκὶ κἰὐνὺν τεπλὴγ ὁληνὰν τηλεγραφλαρὴν ἐν μουχγιμὶ Αὐστρια -Ἰμπερατωρὴ χαζ'ετλερινὶν καρηνδακὴ βὲ βελὰ ἀχδὰ ὁλὰν Ἀρσιδοὺκ χαζ'ετλερινὶν πὸγτσὺν ὁγλὴ Ἀρσιδοὺκ Φρανσουὰ Φερδινανδ χαζ'ετλερινὶν Πετερσπουργὰ ἐζμἰτλε Ρωσσὶα Ἰμπερατὸρ βὲ Ἰμπερατοριτζ'ὲσα χαζ'ραττ ὅλ' γανεδάνν Ἰμπερατωρὴ ζιγαρὲτ ἰδεζ'γὶ χακκηνδὰ Αὐστρια βὲ χάττα Μαζ'ἤριστὰν Γαζ'ετελαρηνὶν πένδι μαχσουσλὰρ νέαρ ὶλὲ πεγιὰν μεμνουνιγὲτ ἐϊλεδἰλερινὶ δαἰρ ὁλὰν τηλεγραφνμέδιρ.

Σπεδὶλ πιρὶ βὲ πὶλ χασσὰ δορτ. πἐϊ σενέδιρ Αὐστρια βὲ χέλε Μαζ'ἤριστὰν Γαζ'ετελαρηνν Ρωσσία χακκηνδὰ γιγἐμαδὴν ἰφτιρὰβ βὲ ἰσνὰδ πτράκμαμης βὲ διεδλέτι μουσάρουν πλεγὰ ἀλιγχηδὲ σὸν δερεζ'ὲδὰ γουσουμὶτ κἰὐστερμὶ ἰκὲν, ἀμιδὶ ὅ δεδλετὶν μουγκαπετινὶ βὲ δοστλτγνγνὶ ἀρζ'ὺλ ἰτμελερὶ ἐλπὲττε μὸυχγιμ πὶρ τεπεδδούλδηρ.

Σνἤρ-οὐ-χιμετινὶ ἀραμὰκ λαζ'ὴμ κελὶρ ἰσὶ, Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ χαζ'ετελερινὶν πὸυτούν δεδλετλερὶ τέρκι σιλἐχ τεκλὶρ ἰτμὶκ νιγετνδὲ ὁλδιγνὰ δαἰρ σὸν ἀἰνὺνλερδὲ ταζ'ελενμὶς ὁλὰν ρὶδαγὶτ ἶδὶ μουκασεπὲτ πουληνατιλδρ.

Σὸυφασηνδὰ πιλμὲκ λαζ'ὴμ κελἤρκι, κερὲκ μὸυτεδεγρὰ Ἀρσιδοὺκ Ροδόλφ βὲ κερὲκ ὁμὰι βελὶ ἀχδὰ ὁλὰν Ἀρσιδοὺκ Σάκρλ ὶλὲ ὁγλὴ βὲ χανεδὰν ὑτεδὲν πέρὶ Ρωσσιαγὶμ μεϊλλὶ ὁλδηκλαρηνδὰν Ἀλαμάγακλλαρ τουπλαρδὰν μεμνοὺν δεγὶλ ἰδἰλέρ. Ἀρσιδοὺκ Σάκρλ βὲ ὁγλὴ πὶρ κἀζ'ὺ δερὰ Πέτερσπουργα κιτμὶκ ἀζ'ὺσνηνὶν πεγιὰν Ιτδὶλερ Ἀλαμάνια κἰὐσαρηνδὰ ἀμζ'ουσνηνὶν πεγιὰν ἰτδὶλερ ὁζτ' ὅὐστ ἰδἰρμ» δεγὶσὶ ἀμιδὶλ βὐκκελαγὶ κορκητμακδὰ πουληνγγορ.

Βὶλ χαναλὶ Ρωσσίανν σουλχὴ δζἰδδεν μουγκαραζ'ὰ ὶλὲ πεχπὲρ κουδὲτὶ ἀσκεργεσινὶ τεζ'γὶδ εἰλμεσὶ, φμἀλιγεσὶ πουζ'ηδηρ· πἀρὰ πουλκμἀς, ἀϊζ' ἰκρἀζ' ἰτμεγεδζ'ὲγὶ» δεγὶσὶ Ἀλαμάνια ὶλὲ Ρωσσία ἀραγηδὰ δζἐργιλὲν ἰδἰν μὸυναεπὲτὰν δοστανεγὶ ἐλτ οὔστ ἰδἰρμ» δεγὶσὶ ἀμιδὶλ βὺκκελαγὶ κορκητμακδὰ πουληνγγορ.

Βὶλ χαναλὶ Ρωσσίανν σουλχὴ δζἰδδεν μουγκαραζ'ὰ ὶλὲ πεχπὲρ κουδὲτὶ ἀσκεργεσινὶ τεζ'γὶδ εἰλμεσὶ, φμἀλιγεσὶ πουζ'ηδηρ· πἀρὰ πουλκμἀς, ἀϊζ' ἰκρἀζ' ἰτμεγεδζ'ὲγὶ» δεγὶσὶ Ἀλαμάνια ὶλὲ Ρωσσία ἀραγηδὰ δζἐργιλὲν ἰδἰν μὸυναεπὲτὰν δοστανεγὶ ἐλτ οὔστ ἰδἰρμ» δεγὶσὶ ἀμιδὶλ βὺκκελαγὶ κορκητμακδὰ πουληνγγορ.

Τζ'ὸυνκὶ Ἀλαμάνιανν σάτκη τἀζ' βεκιλὶ Πρὶνς Μπἰσμαρκ πἰρ ζεμανδὰν περὶ «γεδιμδὲκ» ἐβρακη νἀρ τδρσιαμ χρετινδένδὲ ἰστιραδὲ μακσουδὴ ὶλὲ πἰρ τζ'ὸκ τακλιδλερὶ τζ'ηκαρηλμὶδ ὁλδγηγνδάν μὸυσταρελερὶ πὸυλὲ φενὲ βὲ σηχχατὰ μουτζ'ὸκ κἰαγηδλαρδὰν βυκαγὲ βὲ πὸὐλὰ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρἀζ' ὶλὲ βὲ τεβἰκκὶ ὶλὲ Τσαὺς ὁγλοὺ κἰαγηδλαρηνὶ ἀμιδὶ δεμἰρὶ ἀλιαμὰτινὶ χαβὶ ὁλανλαρηνδὰ πἰττὸν κἰαγηδλαρδὰν ὁζτ'ερινδὲ μουρεκκεπσὶζ' βὲ τακγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμὰτι μεζ'ὴκυρ-δὲ ὶλὲ τεφτὲρ Τοὐρκδζ'ὲ Τζ'αὺς ὁγλοὺ ἰσπαρεσὶ γιεζ'ηλμὶς ὁλδουγουνδὰν πὸυ ἀλιαμὰτι μαγασουσλαρὰ δηκλτ πουγουρουσουλμασηνὶ ριζἀ ἰδἰρμ. (70)

ΣΥΔΝΕΥ· ΝΟΒΙΛ

ΒΕ

ΣΟΥΡΡΕΚΙΑΣΗ

"Ιγγλις μαγαζασή.

Γἀλατασὰ Γτουσεκὲ κελδηρμιδὲ Κεδὸρκ πέϊ χανηνδὰ βακὴ μεζ'ὴκὸρ Ἴγγλις μάγαζασηνδα ἀλιὰ ζζωσδὲν κατσκλὰρ κελεμτρακλὰρ, τζ'ακὰλ βὲ τσγτζ'ὲκ βὲ ἐμσκὶλ σουρρατὲ τακημλὰρ, μακκτλὰρ, ἀζζ'αντιλασδὲν κατσκλὰρ βὲ τζ'κτακλὰρ οὐστὸυρλαρ, κιλὰρ τυλατλαρὶ, τεφρμὲ κελπελὰρὶ, σουρρσγὶ μαχσοὺς λάμπαλαρ, βὲ σκλυνλαρὰ τακλὶ ὁληνὸρ ἀσμὶ λάμπαλαρ ταχγιρὶ βὲ ἀσκεργεγὶ μαχσοὺς δὺκμιελὲρ βὲ σαϊρλερὶ φιρὸὐζ' ἐλνιγὸρ.

(Μεζ'ὴκὸρ μάγαζανν ἀλιαμὲτι μαχσουσεσὶ).

Ἰσκερτὶ ὁλοὐτ 1700 σενεσὶ Ἀπρἰλιοσουν 29 ἰνδζ' ἀἰνὺνὶ ἐλδὴ ἰδζ'ὴμιλ ἰδζ'ὴμιλ ἰδὲν Σηκελὶ ἐναρ ἐνδζουμενὶ ταραρηνδὰν ἰττὰ κηληνμὶς βὲ μεμλὶκι Ὀσμανγὲδζ' δαχὴ κατὸὐλ βὲ τασδίκ κηληνμὶσδηρ.

Ἐσάγἐγτο μεζ'ὰὐρδὲ ἰτζ'ὺν τασδραδὲν βουκοὺλ σουλλὰν σηπαρηδὰτ ἰεμἰλὰν σουρὰτλε βὲ σουρετὶ μεμνουνιγετλεμρανεδὲ Ἰσρὰλ ὁληνοὺρ.

ΤΣΙΤΑΛΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΣΤΙΒΑΡΙΝΔΑ.

Γιγμαί σενεδέν περί τσεζιριτέ ελληνούτε μεεμουλδέν ζιγιαδέ μεγκαατή κιρόυλμούσδουρ.

Τριτζιαζή 11 Σαφίρ 1304 τσιχγί ιλέ πε φερμόν έχτσεν πουγιουρμούσδουρ.

Πάρις, Άνβέρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βε Άμέρικανον *Φιλαδέλφια* σεγιλλεργιδέ άτζιλδαν οδιωμάι σεργιλεργιδέ μουκεμμέλ έλμήδδιρ.

Μεμαλλαπιδζήπατγενδέμιρμλεκετιτζήδ δελέν δένι χασιγετλί μαδέν σουλαγηνδάν δαγίλ έγή ολούτ, Τσδζκρίτ ναζαρέτι δζελλεσινδέν τσεγίν Ελληνάν Δεκτσίφ Άπτεγέν εφενδή σουγίν κανναατγή γερδέν άτσιλεφέ κονζιμανσνδέ βέ γέρ νέδ μουζέφφερ δείλερδιν γκιλί άλμασηνέ ναζαρέτ τσηκελδέ όλδηγνάδεν, έγκιλί τσκλιδί σουλαφήν μαζαφφατινδάν έμίν όλμάσ ίτζών, άιδέλερίν δζζερινδεκί μούφα ιλέζγ τσπτσπίν ιμζασηνέ δηκκάτ τσηκελδί τσεζιριτέδί ελληνφόρ.

Τσιτλί σουγινίν μιδί βέ καρέ δζίγερ χασπαλτκλαρηνέ βέ μεσανεδέ τοπλανάν κουμλέν χαλλινέ βέ ρεμιαετίφ σανδζήκλαρηνέ βέ σεκέρ χραπκλαρηνέ ιλέ, κλάσ βέ πακτσράκ χασπαλτκλαρηνέ φαιδεσί τσεζιριτέ δλληνδήδηρ.

Τσιτλί σουγινίν ιζζμέ τατλί όλούτ, τακαμίδ βέ γουσουνί ιλέ κολάρ βέ εάιρ σερί χραπκλαρήδερ χζίνμε ιτδιγί ζεριάν κουλλαναμαγή χεμιλέρ ταφφηγνάδεν σαδσηγέ δλληγέρ.

Χαφτανδέ ικί δέρέ χίρνδεριλδιγνίδεν σού δέτμα τακζίδηρ.

Τσιτλί σουγί γαζμή τσεγζί τεδίγί κιπί τζοδζουκλαρά σόυδ βαμικ ίτζών κουλλανιλάν έμζίκι σιδελερινέ δαγή κονλιμασή φαιδεδέν γελί δεγιλδίρ.

Σατηλδηγή μαχαλλέρ.

Πέ ογλή δζαδδεσινδέ 169 No. *Αλλλα Σοάδα*, Ίσταντόλδε Γενί τζαμί δζαδδεσινδέ 24 No. *Μεζίνο*, Πάτν. έλλ δζίδαρηνδέ Ίράν σερρετγένσι παρσουστνδέ *Τερζιάν*, Βεζνεδζίλερδε *Δεζτέ* Χάϊς, Γαλατσάδε Καρά κιρέδι No. 5 *Καστορμάδη*, Πεσικιόδδε *Χόρμαζ*, Θεράπεια-δε *Σεβαστηνόπουλος*, Μεγζίδε δερεδε *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδή κιόδε *Λ. Άντίπας*, Οδακιόδαρδε *Άναστασιάδης*, Μεγζίδε Άτσιδε *Ίσμαηρίδης* εδζζκγενελερινδέ.

Μερκεζδέ.

22 No. Παγτζή καπουστγνδέ Αζελλί πεζί γαγηνδέ No. 22

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Δυστεγρί (παγηφάδε οδφουνεζί) βέ ίσχάλ βέ χολέριαδαρ κήμιελερ σιφά ποσλμάκ-Νικολάκη Βάσσιν οδλά βέ πιρινδζί σηκήφ εδζζκδηλαρδάν. *Ζιφσίφ Δ' Άνδριαδάν* άμπλ δληνάν χατλήφ ιλέ μδμπκιδήφ. 25 *Τεσρίρι σανί* 1304 (1888) τσιχγί ιλέ μεκτεδίν μόσλικγιλέ σαχαγερίν μεζζλιεί ταφφηγνάδ φουγιάτ βιμιμίσδήφ.

Ίσδου χατλήφ σήφ γεϊκατί μεβαδδέν γιαπήσδά, *Έγ μεσχγέλη* ταπίλερίν βιφδεγί φίφ χάλη άεχαδετταφελερδέν μόυστεφάν οδδηγή οδζζρέ ταγηφάδε χαστανδηκλαρηνά κεφεγί κιπί τεσεζίρ ιδέρ. *Χοσσουνή* ιλέ κοϊ χατλήφ άουραδα βέ *Εύρώπαδα* κόγιόδε νάμ καζανδηγή κίπί, όδμιούμ έχαλίί μοσχτερμέ κίόνδε νεναζζ σεζλαμετπαχάσινί τανδίφ ίτμεσδέδήφ.

Χολέρα έσταηνδά χαστά άλμπαγιαδάρ δαχή σαπάχ, άκάδμ πίρήφ δαπέ άλούδ, σηχχτατλαρηνή μουναρζζλ ιδεμέδήφ.

Πεχήφ σιόέ 24 χρπή οδδηγή βέ οδσοδάι ίστιμαλινέ δαίφ δν γυδί *Λιμαρδά* τανλιμαπή χαδί βιραπκά ιλέ σαφηδή πουληδηγή χαλδί Ίσταμπολδά βέ βιλαγιατά πίφ μεοδμδέ βέ πεμπλίκι εδζνεπιγεδέ 5 φράγκ πεδδλ ιλέ σατηλούδ.

Ίδαφέ, Φιλήφια βέ σεφιμπί μαγαζά: Γαλατσάδε Χαβζάφ Μ. νηφήν τσγιλδε καπουστή οδζερινδέ ικιοδζζ βέ δεζζκοδζζδ κατδά.

Πασζίδ, παρτζά σατσν ωμμα ίστεγιλέφ Ίσταντούλ, Βιλαγατδά βέ μεμαλλέι σζνηπγφά χβ αζίφ δυκμανγέ μουναζαάτ ίδιλέφ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολή καπουάν κιρίλούρ).

Έν ζενκίν δέ έν πόγόυκ μαγαζά

Δζιχζ ίτζών κετενδέν βέ ίδιλεμελί τζαμαπζήφ, λαπάδ, κίνόδς πατγλαρή, μενδίλ, παμπουλδάν έμτιλ, σουφρέ δοτόλερή, έρκέρ βέ τζοδζουκλαρά μαχσούς κεμπλέκ, τζαράπ, γιουν δάν μακιγιάζ. *Ζερφέτ* τακαπίφ οληνούφ τοζλήκ. Καδιφάρδ, φόυτζ-τζόυκ κηζλαρά μαχσούς φενέλαλαρ, τζοζουκλαρ ίτζών έλπιδέ, φανέλαδαν μερζφουσέτα, Περλίν βέ βιδίνς μεζγούρ φαπρικαλαρηνήν χέρ δυρμλού κουμαάλαρδν, παμπούκ βέ γουνδάν μαμούλ γιατάκ ορτόλαρή.

Φράνσεν ν. *Τροά πελδεσί Δζέκερινδέ Αδζ' Αν-δε κασαπασηνδέ Σιτέλλ' Άργουλδ* φαπρικασηνήν άπτακλαρή, *Γράδδα, Ραπάνι, Ολλβιέ* β *Σόδμ πρεσλί* φαπρικαλαρηνίν γιούν κουμαάλαρή.

Μεζκούρ μαγαζά ραγπέτι ομομιγγή καζανηφέ οληγγηνδάν, σαδσηγεγέ χαζζέτ γιόκδηρ. Μαγαζανίν κενέ δεπαλαρη ζιγαρέτ όληγατα κιρηδρ.

—*Βιλαγιέτ ίτζούν δαχγι ένταφηέ καπούλ όληγούρ.*—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20ans de succès

32 Récompenses dont 12 Diplomes d'honneur et 14 Médailles d'or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενίν σουδλού ούνού.

Ίζδίτζερι ινεκλερινίν άλμά σουδονδέν μααμούλ όλμάτ, κουτζούτζούκ τζοδζουκλαρ ίτζών μουκεμμέλ πίρ νεφρακά όλάν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλού ούνού σουδού άζ όλάν βαλιδέλερε σουδού γερινέ κεζζόκδεν πασκά, χέμ σουδδέν κεσμεκλιγή βέ χέμδε χαζμά κολαλήκ βιρούπ ικμάλ ιτδίρ.

Μεζκούρ σύν Έζχαζηδά βέ έδζζά μαγαζαλαρηνδά πεηλημακδάδηρ.

Ίσπου σουδούν πίρ τζόκ χιλελερινδέν σακηημάκ ίτζών χέρ κουτού σύζερινδέ Χάνρυ Νέστλενιν ιμζασηνά δηκκάτ όληγμάκ κερέκδίρ.

Μεζκούρ σουδλού σύν 1889 σενεσί Παρίς σεράίτ ομομιμσινδέ πεγενιλερέκ χέμ πού νέδ ίτζούν Εν πόγόυκ μουκαρατή καζανμήφ βέ χέμ δαχή πίφ άλτούν Μεδάλια άλμήδδηρ.

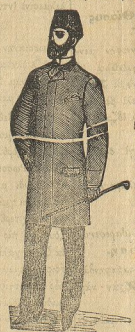
ΣΤΕΪΝ ΜΑΓΑΖΕΣΙΝΙΝ ΣΟΥΟΥΠΕΛΕΡΙ

8 Νούμερο.—Γαλάτσδε Τουνέλ κούρπνδέ.—Νούμερο 8.

δέ

30 Νούμερο.—Καράκιοζ μεϋδανγνδέ Πόρτε κροσεσνδέ—Νούμερο 30.

Δέρι σακδεσδέ κιουσέλ όλουπιολδ όλάν Στέϊν μαγαζεσί έμσολνέ νεσπέσεν τερζία έγδενιγίτ βέ κερέκ έμτανίν ικτισάρ βέ λεσαρετέ πίρ μαδέκ κέσπ ιτδιγί μαλλούμδηρ.



Πού γιουζδέν τού κιουνέ καδδάρ σού μαγαζεμιζί μουρεκκάπ ιδίν ραγπετσίδ μουστερεμιζίν χούνκιαρ δζζδά ίτμιζ ολδηγμιζδ τεζγινάζ λίπσιγεγέ δάκίρ μαλλάρ ιλέ καζανιζδ ολδυγουμιζδ δζουμλεγίν τασδήκ έγλεδιγί χακικατδάνδηρ.

Μαγαζελαριμζδέ γέρ δζίνς κουμαδάν μακιγιάζ έλπιδέ μεζζούδδηρ γιόκ τυρτιεδέν άαλλάρ μανδίλ βέ πάϊσι έμτεμιάλ τακαπίφ ολουνούφ παλτό βέ σκίρτ βέ χιρούκλού μανδιλάρ φιατλαρηνταδήκ χακκήκατιν Δέρι σακαδτέ έλπιτσέ μαγαζλεριντδέ άσπανγεγέ μουμασίλ πίρ μαγαζέ πουλούμπαδγγηνη Πτιφάρ έγλεμελερί γαλισανέ ρδζέ δληνούφ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΕΡΚΕΖ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΑΖΗ

Γαλάτσδέ Καρά κοζδέ Κομισσόν χανή καρσουσηνδά Χαβζάρ χανή 17 κουμπνδέ Νούμ. 17.

ΣΟΥΟΥΠΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

11 Νούμ. Τσαρσούδ κεπρδέ Άγνεδζελερδέ Νούμ. 11.

Ούμούμ έχαλίί μουχτερεμεγέ βέ Δέρι σααδετδέ βέ βιλαγετλερδέ βέ μεμαλίκι σαίρεδέ πουληνάν κεσρετλί μουουετπέρ μδυστερίλερμιζδέ έσκί Κουμπάνιανην χισαπλαρή καπούλ ιλέ, ίσέ δεβάμ ιδεζζγεμιζδί βέ Εύρώπα ραπρικαλαρή ιλέ άχίρεν άκδ ιτδιγμιζδ μουκαβελεγαμελέρ ικτιζαήνζα μεζκούρ ραπρικαλαρήν χισαπτηνά όλαράκ, ραπρικα φιατή ιλέ τουμναμελέρ ικτιζαήνζα μεζκούρ ραπρικαλαρήν χισαπτηνά όλαράκ, ραπρικα φιατή ιλέ τουμναμελέρ ικτιζαήνζα σατμασδκ όληγηγμιζδή βέ εγδενιγέτι φιάτ ρακαπέτ καπούλ ιδζρ δεν βέ παρτζά παρτζά σατμασδκ όληγηγμιζδή βέ εγδενιγέτι φιάτ ρακαπέτ καπούλ ιδζρ δεριζδεέν ζιγαδέ όλούτ, έχαλίγί ιγρδλ μακσαδή ιλέ πασκαλαρηνήν ίχτιμάρ ιτδιγί λικιδασιόν καϊδσινέ πίρ κτόνέ λουζούμ όλμασηζήν, γαγέτλο έχδίν φιατλάρ ιλέ σατδηγηγμιζδή ιδλάν βέ ίστεγελερίν Γαλάτσδα Καρά κιρέδέ Χαβζάρ χανή καπουηγήν ίστσαλινδέ κιαίν 17 νούμερολη μερκέζ βέ πόγιούκ μαγαζαμιζδή βέ Τζαρσούδά Άγνεε δζιλερδεκί σουουπεμιζδί τεσρίφ ιλέ κέστι κανάατ ιτμελερινί ρεζζά ιδέρί.

Χέρ νέδ πιλεζίκ, κιουπέ, γεούζούκ, καρρίτζα, μεδαλιόν, έλμασλή βέ σαδέ κερδανλήφ, σαάτ κιοστεγί (έρκέκ βέ ζενέ) 14 βέ 18 κηρατλήφ άλτονδάν, άλτούν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντοάρ (Άγγλιζ μαλί) βέ έλμασλή, γαλιδηζλή, κόρμούζ βε ικκελδεν μααμούλ σαατλάρ, σοφά ίτζούν σουσλού τζάλαρ σαατλάρ, διδράβ άσηλήφ, σόυρρα σύζερινέ κονήρ σαατλάς, παρομέτρο (μεζάν-σύλ-χεβά), μουσικί τεζγινατή, χαλίς κιομουσδέν ένδάϊ τακηηλάφ.

Μεζκούρ μααμουλάτ άτούζ σενεδέν περί πού τιζζαρετδέ πουληγούτ, τεζζριπέ καζανμήφ όλαν βέ σενεδέ σύζ άϊ Εύρώπαδα δολαάδν κ. Χρήστος Τσιτσόπαλλοσην ταιριρί ιλέ βέ ναζαρετι ταχτηηδά γιαπηλδηγγηνδάν, ζαραρέτ, μετανέτ βέ εγδενιγέτζε σούρέτι ματλουπεδέ όλδηγγηνή τεεμίν έλιέρίζ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Σκαλί Τρομβάζή, Μεδκηφενδέ 111—113 Νούμερο

Μαγαζάϊ μεζκιόυρεδί μεδσομί κιρίφ, βέ γάγετ νεφίς βέ ιχδίν βέ μακτού φιγμέτλα κερέκ τοπδάν κερέκ παρτζά παρτζά σατηλμακδά πουληνάν χαζήφ βέ ήφαιμαλμά κομμέτ, κόλ, γιακά, χαζήφ βέ ήφαιμαλάϊ κομμέτ, κόλ, γιακά, φανέλα, δόν βέ τζοράπ, ένδάϊ τσεπίς Καργιόλα όρτουλερί, βέ άραπά όρτουλερί, Μενδίλ, πόγούκ λαχή, έλδίζεν, άλμά κόλ βέ γιακά τουζγιμελερί, σερσιγέ, ταασδόν, τουτούν τατακαλαρήφ, πορτμοέ, έσπάν φουρσαλαρή, πάς φουρσαλαρή, της φουρσαλαρή βέ πάς ταραγή, τουαλέτ τακημή βέ γηλά πασόνδε χεδιγί βαριδεζζέ νεδίφ βέ νεδδάϊ χέρ νέδ έσγιγε χασπλή πουλνάφ μόυτερεφί έσγιάϊ μόυτενίδδιε κιόυνδέν κιόυνέ ραγπέτι ομομιμγγή δζζδά ίτμεκδέ βέ μεζκούρ μαγαζλαρήφ τεφίρ πουγιουρμέν μουγτερέμ μόυστερίλερ γόνούδδ βέ μεγνούν καδδκλαρή βέ φιγκτήν έχδενιγέτ βέ μακτουγενίνί ναζαρή δηκκατά, μεζζούρ μαγαζά σαχγπλερινίν άλούδ, κανάάτη κεμπλέτερινί τεζζριπέ πουγιουρμάφ άρζού ιδίν ζεδάτη μουουετπερινίν χέρ χαλδέ μεγνούν κακδδζαλαρή ιλάν όληνούφ.

Πού κερρέ κηδέλφ πάκ τζόκ βέ πίκ νεφίς κόυλλιγετλί έσγιζ δζίλπ έλληνμλά βέ πόγούκ πίρ τενζιλάτ ιδζρασή ιλέ σατηζ ίδιμεκδέ πουληνγηδήφ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτάν Πεγζαζήτδά, Κιοκτζούλερ πατή μεϋδανγνδά

99—Νούμερο—99

Μουσεγιό ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΓΝ ίσπου Φωτογραφχανεσί τζκκαρλήγή Φωτογράφ ρεσιμλερίνν παρλάκ, πενζέρ βέ ιζ χέρ ζγιζέτ σανατκαρανέ όληγηγή δζζμλεννε μααλουμιδρ.

Μουσεγιό ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιτρμέ τέζ σενεδίν περί Φωτογράφ σανατκαρνδά πουλουνούτε, σιμδιγέδεγν 30—40 πίν μεσία τζκκαρμήδδηρ.

Μουσεγιό ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ίπράζ ίτδιγί δηκκατδάν δολαγή Φωτογραφχανεσί πιρινδζλίκ δερεζζεσινί τχράζ βέ ούμουμμίν ραγπετινέ δζζπτσούλ-ίκτισάρ ιτμίδδηρ.

Χέρ πίν δέ χέρ σενκελδέ δέ γάγετ έχδέν φεάτλα

Ρεσιμλέρ τζκκαρηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγί σουρέτι μαγουσκαδά χεμιτεχνίλερμιζδέ τεδσηγέ ιλέ, γιάλήνηζ πίρ ζιγαρέτ ελληνούρ ίσέ, πεγιανατηφηζλήν νέ κιδάρ κερδζέκ βέ δούρδ όληγηγνά κανάάτη κιαμιλέ χσπλά όληούρ.

Σαχπλάρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910122-12/fragment/page=4